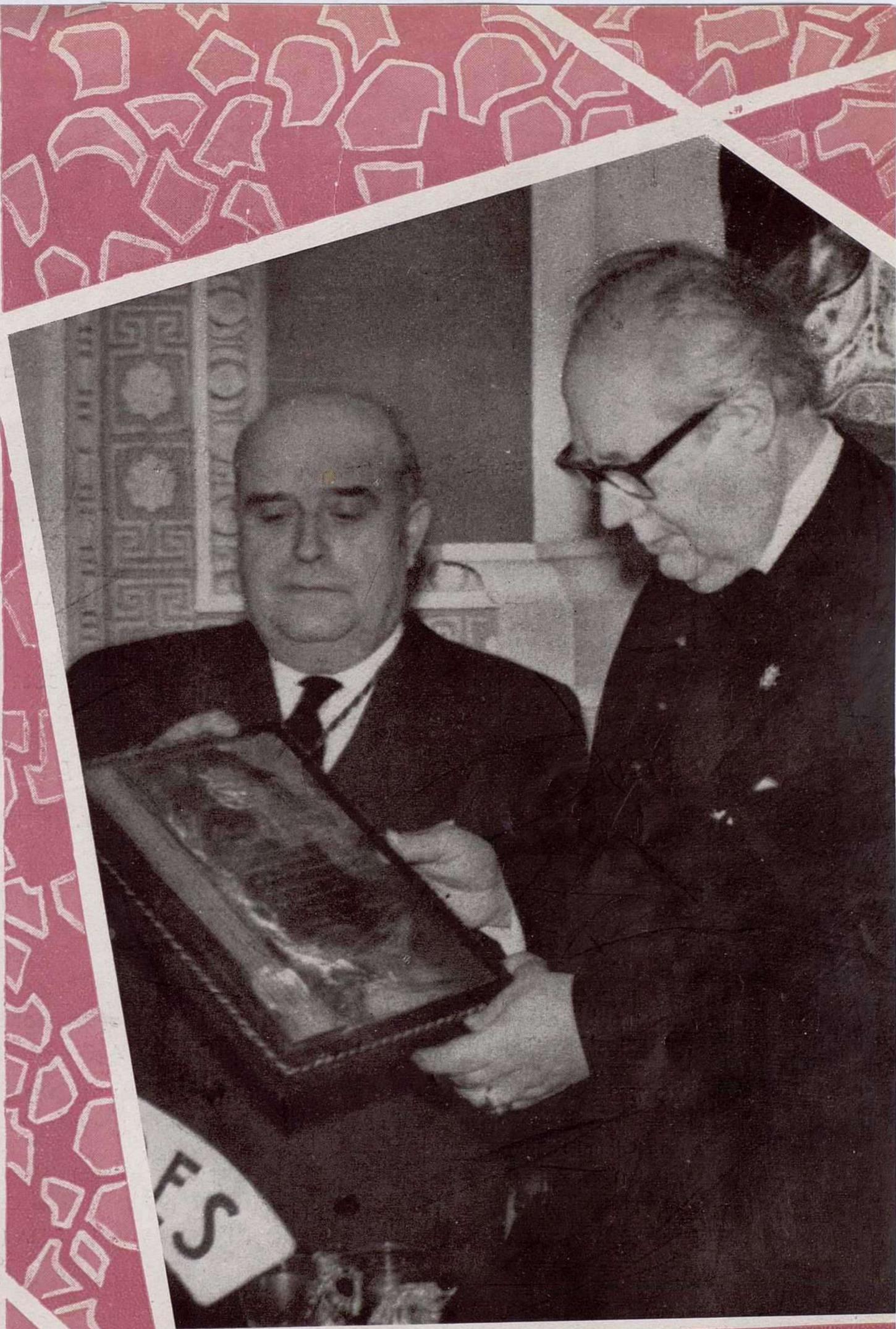


# R I T M O

AÑO XXX  
Núm. 308

ENERO  
FEBRERO  
1960



*Andrés  
Segovia.*

*Don Leonardo Valenzuela Valenzuela, Alcalde  
de Linares, hace entrega al famoso guitarrista  
de la placa de plata con la inscripción del título.*

*Hijo Predilecto de Linares.  
(Información en págs. 16 y 17.)*

# X FESTIVAL *de* SAN REMO 1960

*¡un disco sensacional!*

Todas las canciones del

«X FESTIVAL DE SAN REMO, 1960»

en ritmos bailables

LIBERO	por Peppino di Capri	E' VERO	por Peppino di Capri
PERDONIAMOCI	canta Wera Nepy	NOI	canta Tina de Mola
SPLNDE IL SOLE	canta Dean Taylor	VENTO, PIOGGIA... SCARPE ROTTE	canta Dean Taylor
AMORE ABISSO DOLCE	canta Maria Monti	GRIDARE DI GIOIA	canta Wera Nepy
SPLNDE L'ARCOBALENO	canta Giorgio Consolini	NOTTE MIA	canta Henry Wright
ROMANTICA	canta Tina de Mola	QUANDO VIEN LA SERA	canta Maria Monti
«A» COME AMORE	canta Henry Wright	COLPEVOLE	por Peppino di Capri
NON SEI FELICE	canta Wera Nepy	INVOCO TE	canta Wera Nepy
E' MEZZANOTTE	por Peppino di Capri	AMORE SENZA SOLE	canta Tina de Mola
IL MARE	canta Giorgio Consolini	PERDERTI	canta Giorgio Consolini

**¡VEINTE CANCIONES EN UN SOLO DISCO!**

DISCO BELTER 12.009 (30 cms. y 33<sup>1</sup>/<sub>3</sub> r. p. m.)

Precio: 245 ptas.



Asimismo hemos publicado en discos de 45 r. p. m. E. P. varias versiones de algunas de las canciones más destacadas, maravillosamente interpretadas y grabadas en alta fidelidad.

SAN REMO 1960 (50.289)  
por Jimmy Fontana,  
con Gianni Fallabrino y su Orquesta

ROMANTICA (1.º premio)  
LIBERO (2.º premio)  
NOI (5.º premio)  
PERDONIAMOCI

SAN REMO 1960 (50.276)  
por Gianni Fallabrino y su Orquesta  
cantan Paula y Mara del Río

AMORE ABISSO DOLCE  
«A» COME AMORE  
PERDERTI  
E' VERO

EXITOS DE SAN REMO 1960 (50.278)  
ROMANTICA (1.º premio)

canta Tina de Mola  
LIBERO (2.º premio)  
por Peppino di Capri y sus Rockers  
QUANDO VIEN LA SERA (3.º premio)  
canta Maria Monti  
NOI (5.º premio)  
canta Tina de Mola

PEPPINO DE CAPRI EN SAN REMO (50.302)

LIBERO  
E' VERO  
COLPEVOLE  
E' MEZZANOTTE

AUN CUANDO NO SE PROPONGA ADQUIRIRLOS, OIGA ESTOS DISCOS - NOS AGRADECERA EL CONSEJO

# BELTER

# SI, ALGO HAY QUE HACER

*En La Vanguardia, de Barcelona, el ilustre compositor y violinista Juan Manén y el admirado musicólogo y crítico Arturo Menéndez Aleyxandre han publicado sendos artículos en defensa de la ópera española—género que cuenta con muchas más obras de las que el público conoce y tiene catalogadas entre las de sus gustos y preferencias—y piden insistentemente la creación de un organismo, de una entidad que promueva un ambiente en favor de la ópera española, y, una vez creado este ambiente, lo aproveche para llevar a feliz término una labor de auténticas realidades.*

*Juan Manén, naturalmente, echa de menos locales en donde puedan celebrarse las interpretaciones de nuestra ópera; pero sí existen, distribuidos por las provincias españolas, algunos teatros bastante bien dotados de condiciones acústicas y de capacidad de aforo. Ahora bien, hemos de convencernos de que no es la ópera española el único género que ha de defenderse. Junto a este problema de la defensa del género lírico existe el que representa la falta de incorporación de las obras de concierto de nuestros compositores a los programas de España y del extranjero, y acaso sea este problema el primero que habría de resolverse, por ser más acuciante y revestido de menos complicaciones técnicas y artísticas que el de la interpretación del género operístico, ya que reconocemos y declaramos que hoy existen magníficos equipos de cantantes y buenos y nutridos coros, como los que han comenzado a prestar sus servicios a los Amigos de la Opera en Bilbao, Oviedo, La Coruña, Vigo y en otras ciudades.*

*Efectivamente, hay que hacer algo con carácter nacional para proteger no solamente a la ópera española, sino a todos los géneros que abarca el arte de la composición. Desde el «lied» hasta el «oratorio». Y preguntamos: este algo que hacer, ¿en qué puede consistir?*

*Arturo Menéndez da la respuesta: en la creación de una Sociedad que proteja a la ópera española; pero nosotros estimamos que dicha Sociedad, paralelamente, también debería proteger a los demás géneros, con lo cual se lograría un mayor interés en favor de nuestra música, de nuestros compositores, todavía abandonados a sus propios esfuerzos, sin experimentar la unidad en el esfuerzo común, como se les ha hecho percibir a los compositores de Holanda, Checoslovaquia y de otros grandes países.*

*El problema de la continuidad de la ópera española es antiguo, y nuestra historia contemporánea tiene anotados en sus páginas los esfuerzos realizados por Pedrell, Bretón, Vives, Chapí, Villa y otros para crear un interés nacional por nuestra ópera; pero las óperas se estrenaban y, tras las pocas representaciones logradas, no se reponían ni nadie se ocupaba de recordar siquiera sus títulos. Les faltaba el calor de las masas y el primordial apoyo del editor, distribuidor y propagandista que impulsara el triunfo total, universal, de la obra estrenada.*

*Nosotros estamos aquí para apoyar y promover, dentro de nuestros medios, cualquier iniciativa que se lance en pro de la música española y de nuestros compositores; mas quienes tomen la iniciativa y estén dispuestos a llegar a lo meta final práctica, realista, han de tener la firme creencia de que a esa meta no se llegará cruzándonos de brazos ni con perezas, con vacilaciones, con egoísmos, sino dando de lado a esa individualidad que tanto ha dañado a nuestro quehacer nacional.*

*Si este editorial consiguiera adhesiones de entusiastas compositores y de una fervorosa minoría de simpatizantes para crear una Asociación Pro Música Española (en todos los géneros), la feliz idea se abriría paso, a pesar de las rémoras que se creen infranqueables, pues éstas cederán ante el entusiasmo y el coraje, apoyadas ambas cualidades en una fe ciega en el triunfo, en todo el mundo, de la música española.*

Editorial

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA

RITMO

Fundada en 1870 - La más antigua de España - Al servicio de toda la Música

AÑO XXX. - Núm. 308

ENERO-FEBRERO 1960

Dirección y Redacción: Francisco Silvela. 15-MADRID-6 (España)-Telf. 561624

Delegación en Cataluña: Vía Layetana. 40-BARCELONA-3 (España)-Telf. 314541

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción.—ESPAÑA: Semestre, 50 ptas. Año, 100 ptas. Número suelto, 13 ptas.; atrasados, 15 ptas. EXTRANJERO: según países.

DEPOSITO LEGAL. TO. 2.-1958

RITMO 3

# ROBERTO SCHUMANN

1810 - 1856

## y sus "Carnavales"

Siempre las fiestas carnalescas tuvieron representaciones musicales. ¿Será necesario recordar pinturas egipcias, o romanas, o grabados como los del curioso libro de Sebastián Brandt titulado *Navis Stultorum*, en el que se nos muestran personajes con vestiduras carnalescas (caperuzas que tienen grandes orejas borricales, vestidos adornados con cascabeles), los cuales tañen instrumentos músicos (gaitas, laúdes, flautas), dando serenatas cómicas a desiguales casados y logrando que «la novia» obsequie a los importunos arrojándoles el líquido de un nocturno vaso?

También los tiempos modernos han visto músicos de categoría que llevaron las carnestolendas al arte de los sonidos. El primero que recordamos es Saint-Saëns, con su *Carnaval de los animales*, modelo de ironía musical en donde no faltan piezas imitativas, como la «Danza de los elefantes», con sus significativos temas, o la titulada «Pianistas», con sus divertidas escalas, o tan poéticas como el final, «La muerte del cisne», admirable inspiración, que han divulgado los violonchelistas y que bastaría ella sola para formar la reputación de un compositor.

El segundo autor aludido por nosotros es Roberto Schumann, con su «Opus 9», con su célebre *Carnaval*, que ha de ocuparnos principalmente, y con su «Opus 26», o sea la *Broma de Carnaval en Viena*.

\* \* \*

El *Carnaval* de Schumann es un espléndido cuadro romántico alemán, que se diferenció mucho del latino, especialmente del francés. Este último tuvo un carácter literario que culminó en Víctor Hugo. El romanticismo alemán fue más «interior», y por ello encontró un gran exponente en la música, reaccionando contra el excesivo artificio de las reglas, en virtud de un retorno hacia la canción popular nacional.

Schumann fue uno de los más intensos seguidores de estas tendencias (el músico-poeta fue llamado). El arte de los sonidos tuvo un desenvolvimiento insospechado, y el romanticismo musical logró para la música un lugar excelso.

El Carnaval ha sido muy utilizado para sus obras no sólo por los compositores alemanes. Recordemos de pasada, por ejemplo, la obertura de *El Carnaval romano*, de Berlioz, que no es sino la escrita para su ópera *Benvenuto Cellini*. Antón Rubinstein, el famoso pianista-compositor ruso, tiene un *Baile de trajes* en donde aparecen piezas de diferentes países, de lo que con vestidos adecuados danzan en la escena. Mendelssohn, en su *Sinfonía Italiana*, presenta el ambiente de un Carnaval en Roma. Asimismo evoca modernamente los disfraces Debussy, en sus *Masques...* Tampoco faltó la fiesta en los escenarios de ópera; recordemos *Un ballo in maschera*, de Verdi, o las pueblerinas escenas de *I pagliacci*, de Leoncavallo. Ni ¿cómo pasar en silencio el baile de máscaras de *Don Juan*, de Mozart?

\* \* \*

El *Carnaval* de Schumann merece especial recordación en el presente año de 1960, por cumplirse el tercer cincuentenario del nacimiento del gran compositor.

¡El *Carnaval*! Obra de juventud, con sus «escapadas» de forma, su colorido, su «construcción» sobre unas letras musicales. ¿Qué letras son esas? — preguntará algún lector. Pues muy sencillo: de antiguo designaron los tratadistas con letras a las notas musicales, a partir del so-

nido *la*, o sea que *a*, significaba *la*, *b* significaba *si*, *c* significaba *do*, etc. Ahora bien, Schumann utilizó esos de las notas para algunas de sus obras, como pronto veremos.

¿Qué relación tiene todo lo dicho con el Carnaval? He aquí la respuesta: Schumann y sus amigos formaron una peña de amigos de la que surgió una revista que sustentara los nuevos ideales. Aquella peña de amigos y cuantos simpatizasen con sus ideas fueron designados por Schumann (que era su ídolo) con el nombre de «Davidsbündler», equivalente a «Amigos de David», en oposición a los «filisteos», gente adocada, prosaica, incapaz de sentir el arte. En definitiva: la eterna canción entre las impacencias de juventud y la inmovilidad de muchos viejos.

Con todo lo dicho bien se comprende que llegase para aquella muchachada (y, por lo tanto, para Schumann) la edad de los amores. Primeramente se enamoró de Ernestina von Fricken, amiga de Clara Wieck; ésta era hija del profesor de Schumann, y luego novia y esposa de nuestro héroe.

Las primeras producciones de aquellos jóvenes soñadores habían de ser una febril afirmación de sus convicciones, como sucede, ha sucedido y sucederá siempre. Pero se trataba de un revolucionarismo anárquico, puesto que aquellos audaces presentábanse como sucesores del patriarca Juan Sebastián Bach.

Una de las primeras composiciones del joven compositor Roberto Schumann (lleva el número 9 de orden) fue esta serie de impresiones, cuyo título dice: «*Carnaval*. Pequeñas escenas sobre cuatro notas. Dedicadas al señor Carlos Lipinski. Opus 9».

Las cuatro notas, que figuran en todos los números y salen con prodigiosa fantasía, combinándose con las demás, son: *mi* bemol, *do*, *si* y *la* bemol.

Comienza la obra por un fogoso «Preámbulo» en *la* bemol, tono principal de la composición. Preámbulo fogoso, rico en variedad rítmica, melódica y armónica, a la vez popular y elegante, que nos introduce en una brillante sala, reboante de gente vestida con ricos trajes de máscara, y en donde el aspecto aristocrático se impone al momento, sin perder por ello su soberana animación, propia de la fiesta.

Un grupo de jóvenes, con sus fracs de color y sus pantalones entrabillados, mira cómo bailan damas elegantes con antifaces mínimos, que permiten reconocerlas al momento; prefieren eso a ocultar su belleza.

De pronto surge Pierrot, y la música nos lo presenta con sus muecas, que inútilmente busca a Colombina entre los grupos del gran salón y entre los cuales desaparece sin dejar su gesto, su mueca... Tras él, burlándose, sale Arlequín con su vestido de colorines; el tema fundamental de la música tórnase jugueteo y alegre, interrumpido por una como asustadiza aprensión de que Pierrot vuelva.

Mas he aquí (cuarta imagen musical) que se acerca bailando una aristocrática pareja. Ella deja ver los lunares postizos con que adorna sus mejillas, su cuello y el descote, en donde una línea de pecas se pierde entre imaginarias blancuras. El ostenta peluca blanca, viste casaca gris con botones de oro, y de oro es el puño de su espada. No bailan una danza de corte, sino un *Vals noble*, que Schumann supo escribir con toda su nobilísima imaginación. Pero de pronto aparece entre las siluetas de parejas que pasean o danzan por el salón una figura bien conoci-

da: es *Eusebius*, el espíritu soñador de Roberto Schumann, con sus melodías de bella irregular prestancia (grupos de siete notas, cinco, conjugándose con grupos binarios), a la pregunta del noble joven responde noble doncella con no menos graciosa y noble contestación. Mas he aquí a *Florestán*, aspecto ardoroso, batallador, enamorado, artista, cuya frase piérdese en la lejanía medida que él se aleja... Cuando él desaparece, asoma la picaresca *Coqueta*, que se divierte riendo las azoradas impacencias del doncel. ¿Quién es ella?

El tema musical parece convertirse aquí en ojos brillantes, en miradas prometedoras, en tres ritmos flexibles como talles femeninos, a la súplica del enamorado responde un *Réplica* de risas, que salen entre labios rojos como cerezas.

De pronto se hace el silencio. Un silencio de tumba. Aparece no se sabe cómo una claridad que se va convirtiendo en forma confusa y en misteriosa *Esfinge*, que propone a Schumann el angustioso acertijo, que es y vez es, naturalmente, musical; helo aquí:



¿Cuál es su significado? ¿Cuál su misteriosa solución? Por fin, una luz nace: ¡las letras las letras con que se designan esas notas! Y aparecen estas palabras germánicas:

SCHA — ACH — ASCH

pero esas palabras apenas tienen aspecto de significar una idea. Mas el poético Roberto lo explica: la primera palabra es abreviatura del apellido Schumann; la segunda es la interjección «¡ay!»; la tercera es la población Asch, donde el joven compositor había pasado días felices en la gozosa compañía de sus amigos y familia de su confianza. El acertijo era, pues, una poética añoranza.

Mas he aquí que de pronto invade el salón una banda de bellas mariposas, que rápidamente dan a un caballero una frase irónica, otro le dicen un verso, al de más allá una pregunta, y pasan apresuradas la brillante estancia y desaparecen por la otra puerta.

De nuevo las letras bailan — A. S. C. H. S. C. H. A. — en un vals aéreo, y forman la letra de aquella población de grato recuerdo en donde fue feliz Schumann.

*Chiarina*. Cariñosa forma del nombre de Clara en la dulce parla italiana. Apasionadamente acogida a Clara, que aparece entonces en el baile, y las palabras salen atropelladas de ambas bocas para decir alegrías y venturas.

*Chopin*. Pero, ¡atención! Es un milagro. El propio Chopin está allí, en persona. Aquella música la ha debido de escribir él. Nadie en el mundo ha podido acercarse al estilo de Chopin..., y es Roberto Schumann el que lo ha traído allí, y le vemos, le escuchamos. No es aquello una feliz imitación, ni menos un plagio. Es un milagro de compenetración en su estilo, en su poesía...

*Estrella*. Ahora, la luz de los ojos de la joven que se cubre con antifaz de color rosa, baila un apasionado vals, revela la embriaguez de la danza. Estrella era una de las amigas de Clara.

*Reconnaissance*. ¡Ah, es ella! Se quita el antifaz, y de sus bellos labios salen dulces palabras, y él la escucha palpitante y va repitiendo, sin darse cuenta, las suaves palabras que ella pronuncia.

*Pantalón y Colombina*. Ella pasa alegre riéndose, contestando con gracia a los don-



## en primer plano de actualidad internacional

algunas discrepancias, pero ninguna de ellas merma la opinión unánime en favor de la guitarra, y es de resaltar sobre todo la coincidencia en el unánime juicio de que las transcripciones de la literatura bachiana para la guitarra son dignas de aceptarse y, aun más, de estimularse.

Merece la pena subrayar algunas afirmaciones entresacadas de las respuestas a la encuesta que nos ocupa.

Amable Massis afirma que la guitarra puede desempeñar un papel de mayor trascendencia que el de acompañar unas canciones, y que como Inspector general de la Música hará cuanto pueda por introducir su enseñanza en todas las escuelas. Aprueba la transcripción. Maurice Thriet, especialista en música para cine, afirma que la guitarra es rica en sonoridad, y declara estar conforme con las transcripciones. Darius Milhaud, que se muestra desconfiado, un tanto astuto, declarando no haber podido escribir para la guitarra por ignorar su técnica, que considera tan difícil como la del arpa, estima necesarias las transcripciones para enriquecer la literatura guitarrística, y no oculta la posibilidad de que, así como ha escrito un *Concierto para arpa*, escriba un día otro para guitarra. Henri Tomasi, amamantado — por así decirlo — guitarrísticamente por el ambiente corso en que vivió en su infancia, no ha llegado a sentir el

prestigio artístico de la guitarra en manos modeladas para el instrumento poético, soñador, emotivo, ultraterreno, y sus juicios no son del todo favorables; pero asegura que escribir para este instrumento es interesante para encontrar sonoridades. Louis Aubert, miembro de la Academia de Bellas Artes, aprueba las transcripciones, si bien todo depende de la obra elegida, y se muestra de acuerdo en que la guitarra tenga su representación pedagógica en las escuelas de Música.

Comentar, aunque fuera solamente, todos los juicios vertidos en esta encuesta sobre sus cuatro interesantes preguntas, ocuparía un espacio que no me es concedido por las necesidades de ajuste de este número; pero quizá sea conveniente volver sobre la misma cuando termine, para preguntar a nuestros guitarristas conocedores de ella qué tienen que objetar y qué tienen que aplaudir.

Yo, desde esta Revista, que tantas veces se ha ocupado del instrumento español elevado a primer plano internacional, sólo he de agradecer a la *Vie Musicale et Theatrale*, de París, en nombre de la gran afición guitarrística que existe en el mundo, de manera destacada en España y en el Japón, el que haya abierto encuesta tan original e interesante, y a todos los compositores que han acudido a la misma expresarles mi satisfacción por la sinceridad e interés de sus contestaciones, que son: unas, de estímulo; otras, de admiración, y otras, doctrina, a tener en cuenta por los propios guitarristas.

Bien han trabajado nuestros guitarristas, desde Fernando Sor hasta Tárrega, y desde este famoso compositor e intérprete, pasando por Llobet, hasta Segovia, y en torno a tan genial y excepcional guitarrista los Pujols, Sáinz de la Maza, Yepes...; pero su trabajo ha dado el ubérrimo fruto de conseguir la universalidad para nuestro hispano instrumento, el cual, precisamente en estos momentos, ha logrado situarse en primer plano internacional.

Nada menos que una sugestiva «encuesta» ha abierto la revista parisina *Vie Musicale et Theatrale*, a la que están respondiendo compositores coronados ya de gloria, como Darius Milhaud, Henri Tomasi, Louis Aubert, Amable Massis, éste en su calidad de Inspector general de la Música en Francia, y otros compositores no menos conocidos y admirados.

La «encuesta» está basada en estas cuatro preguntas, a cual más intrigantes y atrayentes: 1.ª, ¿Considera usted la guitarra como un instrumento popular, o como un instrumento noble?; 2.ª, ¿Piensa usted que la iniciación en la música para la guitarra puede dar al afitado

el deseo de practicar otros instrumentos?; 3.ª, ¿Ha escrito usted para la guitarra o tiene usted proyectos que la conciernen?; 4.ª, ¿Es usted partidario de la transcripción de obras musicales para la guitarra?

Nuestros lectores sabrán calar hondo en el importante y atrayente significado de estas cuatro preguntas, que constituyen algo así como un enunciado para desarrollar una completa tesis en favor o en contra de la guitarra, cada año más dueña de los públicos y más reconocido su alto valor artístico y humano.

Todos los guitarristas españoles saben bien mis afanes en pro de la dignificación y del triunfo de la guitarra y de los guitarristas. No es extraño, pues, que esté interesado en seguir esta encuesta con satisfacción y con el legítimo orgullo de haber sido un promotor, mejor, un animador del desenvolvimiento guitarrístico en España y fuera de ella. Cuando alguien aseguró que con una guitarra no podría un guitarrista hacerse escuchar por grandes públicos, yo contribuía, con mi entusiasmo y mi fe en ella, a defenderla y extender su fama y la de sus mantenedores.

A través de la encuesta afloran

res que le dicen; él va murmurando, malhumorado, porque Colombina no cede a sus ofrecimientos de riqueza y, haciendo un rápido esguince, desaparece, dejando a Pantalón plantado, viejo y maldiciente.

*Vals alemán.* Pero una pareja de campesinos alemanes, rozagantes, fuertes, sanos, entra alegrando a la gente del Carnaval con la alegría de su danza campesina, que termina agarrando el mozo a su pareja por el tallo y levantándola en alto hasta salir así de la sala.

*Paganini.* Pero he aquí que aparece un ser extraño, esquelético, de ojos dominadores y que suena un violín encantado, ejecutando una danza demoníaca, a cuyos inauditos sonidos todos los allí reunidos empiezan a bailar con frenesí, poseídos de inesperado ardor, cuadro de locura, de magia; de pronto desaparece el violinista, y todo queda en silencio. Los bailadores están inmóviles unos momentos, se mueven cansinos, restriéganse los ojos... El tema del Carnaval surge trayendo a la realidad a los bailadores. Un eco del vals alemán concluye de dar la sensación de alegría verdadera y sana, luego de las visiones de misterio anteriores.

*Aveu.* Confesión. La joven pareja de máscaras no baila. Van cogidos del brazo, sin prisas, sin parar mientes en el baile. Quitáronse los antifaces. El suplica, ella sonrío..., y pasan hablando bajito, dulcemente, como si callasen las lenguas y sólo hablasen los corazones.

*Pausa.* Se interrumpió el baile. Todos quedan parados. ¿Qué es ese fuerte rumor que se acerca, y crece? ¿Qué gente llega?

*Final.* Marcha de los Davidsbündler contra los Filisteos.

\* \* \*

¡Ya llegaron! Ya entran los jóvenes, los enamorados, los estudiantes, los artistas, entonando su vigorosa canción. Y enlazan a las muchachas y bailan con ellas. Pero todavía no ceden los rutinarios: un fuerte motivo musical, que se opone al de las letras musicales y que es un canto del siglo XVII, lo entonan los filisteos como canción de guerra; la lucha se enciende más y más, en magnífico movimiento musical, hasta que el triunfo del tema inicial significa la nueva rabia vencedora. David vence a Goliath. Pero sobre firmes bases primigenias que den solidez a lo creado y lo presenten como forma perfecta y equilibrada, ejemplo claro de la vida fuerte, sana y armoniosa que debe ser la vida del arte.

\* \* \*

Unas palabras sobre el otro *Carnaval* de Schumann. Escrito años después del primero, es más breve, y acaso más primaveral que el que acabamos de exponer. Diríase que tiene una luz de sol de mayo, como la primera sinfonía del propio Schumann. Su interpretación pianística resulta también más sencilla.

## 2 CONCURSOS pianísticos españoles

El Conservatorio de Música de Valencia, en colaboración con el Ayuntamiento y la Sociedad Filarmónica de Valencia, convoca el Premio Nacional de Piano «Alfonso», 1960, para pianistas españoles de ambos sexos de quince a veinte años de edad. El Premio está dotado con 5.000 pesetas y dos conciertos, uno en la Sociedad Filarmónica valenciana y otro con la Orquesta Municipal de Valencia. Detalles e inscripciones hasta el 30 de julio, pueden solicitarse en el Conservatorio de Valencia, Plaza de San Esteban, 2.

Entre el 19 y 26 de junio próximo se celebrará en Valldemosa el Primer Concurso Internacional de Piano Federico Chopin, con ocasión del CL aniversario del nacimiento de este gran músico. Se otorgarán tres premios: 1.º, de 25.000 pesetas, una grabación y conciertos; 2.º, de 15.000 pesetas y concierto, y 3.º, de 10.000 pesetas, otorgándose diplomas a los finalistas. Tendrá carácter internacional y pueden inscribirse pianistas hasta treinta años de edad. El plazo de admisión de inscripciones terminará el 20 de mayo, y deberán remitirse a la Delegación de las Juventudes Musicales en Palma de Mallorca, calle de San Roque, 8.



con

# ODÓN ALONSO

TITULAR DE LA ORQUESTA  
FILARMÓNICA de MADRID

La actualidad musical tiene un nombre hoy, y ese nombre es Odón Alonso. Confirmados los rumores, de que nos hicimos eco en una de nuestras ediciones, de que iba a ser designado titular de la Filarmónica madrileña, hoy hemos ido al domicilio del joven maestro para que nos diga de sus realizaciones y proyectos.

Pero antes de entrar en materia creemos sería conveniente hablar sobre la personalidad de Odón Alonso, leonés de pura cepa, quien inició sus estudios musicales con el autor de sus días. Luego, en Madrid, estudia Piano con Andrade de Silva y Aroca; Composición con el maestro Del Campo, y Armonía con Echevarría. Terminada su carrera musical con premios extraordinarios en Piano, Composición, Cámara y otros, realizó una importante jira de treinta conciertos por diversas Filarmónicas españolas. Radio Nacional le da cabida entre sus colaboradores, y Odón organiza los Coros de la Emisora y empieza a sentir el «veneno» de la dirección orquestal, y para ello marcha a Salzburgo y Sienna, para recibir las enseñanzas de los maestros Von Kempe y Markewith. En Guatemala y El Salvador ha dirigido las orquestas del país. Estuvo dos años en el teatro de la Zarzuela, y en Viena dirigió representaciones de *Doña Francisquita*, así como un concierto en homenaje a Ataúlfo Argenta, con la Sinfónica de la capital, y luego los conjuntos de Grosserundfunk Orchester y la Folksoper. En España, varias veces la Nacional, festivales, y en diversas capitales españolas las orquestas locales. Bajo su dirección están los Solistas de Madrid, y la Filarmónica le ha designado titular.

— ¿Satisfecho por el nombramiento?

— Muy satisfecho, porque así podré realizar una labor interesante con obras nuevas y de repertorio, tanto españolas como extranjeras.

— ¿Cuándo pensáis empezar los conciertos?

— Hacia mediados de febrero.

— ¿Tienes trazada alguna línea de conducta?

— La que ha tenido siempre la Orquesta, desde que la fundara D. Bartolomé Pérez Casas.

— ¿Exige mucho esa proyección?

— Bastante.

— ¿La Filarmónica ha sufrido algunas modificaciones?

— Ahora tiene una Junta de Honor, que está constituida por nombres como los de Su Alteza Real Don José Eugenio de Baviera, el Marqués de Bolarque, el Conde de Mayalde, el Sr. Ruiz Morales, Pemán, el Dr. Jiménez Díaz, Pombo Angulo, Pepín Fernández, Calvo Sotelo, Antonio Saura, William Rusell y Gallego Morell; la Directiva estará presidida por una personalidad no designada aún; Inocente López, como Vicepresidente, y Vicente Lillo, como Secretario.

— ¿El conjunto se ha reforzado?

— Se han cubierto vacantes y se dió entrada a jóvenes instrumentistas que reflejan un gran nivel técnico y que serán los que después queden para trazar la continuidad del conjunto.

— ¿Qué novedades ofreceréis?

— Daremos especial importancia a las obras españolas como: *Concierto de piano y orquesta*, de Manuel Castillo; que interpretará Carra; las *Microformas*, de Cristóbal, obra de gran orquesta, que se debe a Luis de Pablo; *Sonata para piano y orquesta*, de Gombau; *Concierto de arpa y orquesta*, de Javier Alfonso; un *Concierto de piano y orquesta*, de Albéniz (inédito); *Divertimento para orquesta de cámara y timbales*, de Moreno-Buendía, y el estreno de *Carmina Burana* (extranjero), de Karl Orff, que será patrocinado por el Ministro de Educación Nacional.

— ¿No teme la Filarmónica a un fracaso económico porque el público se retraiga con estos programas de primeras audiciones?

— Contamos para ello con el público universitario, que tiene la obligación de estar con la Música de su tiempo, como lo está con las otras Bellas Artes. También habrá las obras clásicas de todo programa.

— ¿Qué otros proyectos tienes?

— En este año daré conciertos en Zurich y Ginebra.

— Sabemos de tu debilidad por la música contemporánea. ¿Cuáles son tus maestros preferidos?

— Bartok y Strawinsky con los españoles.

— ¿Y de éstos?

— Todos, porque todos tienen interés para el director.

— ¿Hay algo de discos?

— Para Columbia estoy haciendo dos discos de música española con la Orquesta Nacional.

— Agradecemos en todo su alto valor las interesantes manifestaciones que haces para RITMO, con el deseo de que obtengas muchos éxitos, tanto dentro como fuera de nuestras fronteras. Gracias de nuevo.

— A vosotros por vuestro interés. — FERNANDO LÓPEZ Y LERDO DE TEJADA.

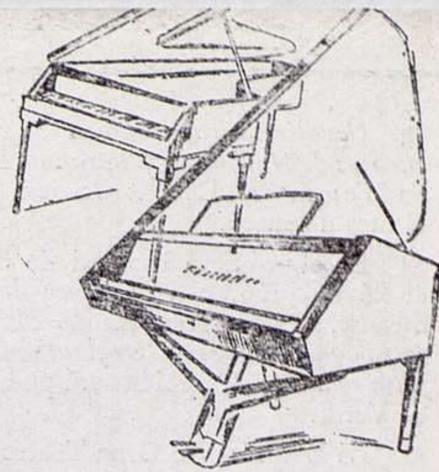
EN anteriores líneas hacíamos referencia a la total ausencia de encasillamientos que hoy se observa en la pedagogía pianística en Europa, al prescindir de lo que antes se llamó «escuela», con su secuela de exclusivismos parlo propio y de intransigencias parlo ajeno.

Las esencias de estilo, escuela y tradición que rigen el arte musical internacional siguen perteneciendo a Europa, que continúa dictando normas y proporcionando trayectorias en esta rama de la cultura. Porque se podría objetar, e incluso enfrentar al arte nuestro europeo todas las conquistas de arte musical americano, que, ya sea en su forma negroide, o en la otra, más sutil, de las aportaciones de la raza autóctona india, indudablemente han incrementado con elementos inéditos todo el archivo de riqueza que es orgullo del arte musical europeo, pero sin que en ningún momento aquellas aportaciones puedan prescindir totalmente de lo que la «vieja» Europa les legó como resumen de experiencias. Porque considerada la técnica pianística del «jazz» — que a veces nos sorprende y en otros momentos nos encanta —, sólo cuenta, en la gran mayoría de los casos, con aquellos medios que en técnica pianística se llaman el «jeu perlé» y los acordes «plaqués», sin que las necesidades estéticas de tal género reclamen otros recursos, como la «técnica del peso del brazo», «ataque de escape», «de oscilación» tanto de muñeca como de antebrazo, y tantos otros medios de expresión pianística fruto de una tradición que tiene sus raíces y fundamentos en unos cuantos países europeos. Así, una legión de creadores e intérpretes de excepción han dejado en nuestra Europa ese sedimento de experiencias que constituyen base de un patrimonio artístico en el que es preciso penetrar, desentrañar y analizar, cuando se trate de entrever los orígenes y el porqué de lo que hoy día se logra en el mundo o se persigue como ensanchamiento lógico y natural de ese maravilloso legado que en la esfera de los sonidos — y concretamente en el ámbito del teclado — constituye la aportación sucesiva y escalonada desde el siglo XIV hasta nuestros días.

Por esta razón, mi inquietud y curiosidad por profundizar en lo más actual de la formación instrumental y, más concretamente, de la pianística, me impulsaron a realizar en el pasado año un viaje a través de los principales Conservatorios de Europa, y del que espero haber obtenido frutos de conocimiento positivos no sólo en aquello que, a través de mis experiencias e incrementación de mi caudal técnico pueda yo transmitir en mi función docente, sino también en todo lo que, como resultado de esta visión de los modernos cauces de la pedagogía, pueda yo aconsejar o sugerir a nuestros más elevados centros rectores.

Es indudable que nuestra pedagogía musical — por unas u otras razones, que sería inoportuno analizar en estos momentos — vive en un clima de aislamiento y de estancamiento en procedimientos y trayectorias que tuvieron su razón

## II. ALGO SOBRE LA PEDAGOGIA del PIANO



de ser en otra época, pero que actualmente son insuficientes y desplazados para las exigencias de una formación profesional que pueda alcanzar un nivel equiparable con los límites de capacidad que hoy requieren las modernas conquistas técnicas y estéticas.

¿Que surgen personalidades eminentes, destacadísimas, de nuestros Centros docentes musicales? Esto es evidente; pero en la excepción no debemos buscar el nivel medio, ya que la personalidad excepcional es, precisamente, después de su período formativo cuando encuentra su verdadera y peculiar trayectoria, al margen y por encima de las que hayan constituido la limitación de un momento que, como todos los formativos, tiene forzosamente que circunscribirse a ciertos límites que la expansión del auténtico genio siempre encuentra angostos y estrechos.

Lo que es preciso crear en nuestros Centros de enseñanza musical — como en cualesquiera otros Centros de enseñanza — es ese nivel medio elevado a tenor de lo que en el mundo sucede; pues si bien es cierto — como antes digo — que el genio siempre encuentra medios de expansión e iniciativa, es indudable que un nivel medio superior proporcionará más cumplidamente el punto de partida para la manifestación en amplio número de aquellos talentos que — sin llegar a la categoría de excepción — pueden, sin embargo, aportar la brillantez de sus capacidades a la elevación del nivel medio exigible en cualquier actividad, en consonancia con aquel nivel que es norma y patrón en el mundo civilizado.

Es en el punto de partida donde encuentro un mayor desnivel, digamos un erróneo comienzo o impulso, pues es evidente que en Centros de formación profesional superior debería ser exigido un cierto nivel previo, que una prueba de admisión — al igual que se hace en todos los grandes Conservatorios europeos — sería la encargada de determinar, seleccionando aquellos candidatos que por su valía y conocimientos están ya en camino de lograr escalones definitivos o trascendentales en lo que podemos llamar el conocimiento del oficio, ya que esos otros grados inherentes a los superdotados o elegidos derivan de atributos que sólo en la mano de Dios está el conceder.

No olvidemos que en España y, más concretamente, en Centros como la Escuela de Bellas Artes de San Fernando, de Madrid, considerada como «Escuela Superior», es decir, equiparada en categoría con nuestro primer Conservatorio, se exige para el ingreso una prueba de capacidad de indudable importancia y dureza, en la que se debe demostrar una cierta preparación previa con conocimientos amplios de dibujo y otras materias.

Por el contrario, en nuestro Real

Conservatorio (como en cualquier otro), al no existir pruebas de selección tanto para el ingreso como para el grado superior, es «obligado» admitir todo, con la consiguiente desvalorización que esto acarrea en el nivel medio, ya que el profesor — y en esto creo que todos mis colegas estarán de acuerdo — se ve obligado a «dilapidar» (ésta es la palabra) un tiempo «equis» con alumnos que llegan al llamado *grado superior* sin la preparación debida, sin condiciones naturales y, lo que es peor, sin entusiasmo ni afición, restando ese tiempo a aquella selección de alumnos — siempre reducida — en los que la labor interesada e intensa del maestro puede encontrar eco, y con ello resultados óptimos o, cuando menos, positivos.

¿Causas de esta diferencia de rendimiento en la labor pedagógica de unos y otros Conservatorios?

Quiero citar solamente algunos datos sin ningún comentario, para que el lector haga los que crea pertinentes.

En cualquier Conservatorio de Suiza o Alemania, un profesor de grado superior dedica con frecuencia ocho o nueve horas a su labor pedagógica, con otros tantos alumnos a los que puede atender con una hora de lección a cada uno, consagrado totalmente a su labor docente, porque sabe que con la remuneración que su puesto le proporciona (un equivalente entre 15.000 a 25.000 pesetas mensuales, según la antigüedad) puede atender a sus necesidades.

En nuestro Real Conservatorio, un Catedrático ingresa con un ha-

ber de 1.480 pesetas mensuales, y el Decano, después de treinta años de labor docente ejemplar, percibe 3.020 pesetas en el mismo plazo; y aun hay que descontar los impuestos.

Claro que también hay una correspondencia en los deberes del alumnado, y para ello me limitaré a citar algunas cifras, traducidas a pesetas.

En el Conservatorio de Ginebra, los alumnos de clase superior de Piano pagan por un semestre de enseñanza 3.200 pesetas, y los de Perfeccionamiento o «Virtuosismo», 6.300 pesetas por un curso. En Berna, el mismo alumno de Piano debe pagar 4.000 pesetas por el semestre, en tanto que un alumno de curso superior de Canto deberá cotizar por el mismo tiempo algo así como 4.650 pesetas. Y por citar aún otro ejemplo, en el Conservatorio «Robert Schumann», de Düsseldorf, el estudiante de grado superior de Piano deberá desprenderse durante el semestre de una suma equivalente a 4.500 pesetas nuestras. Y en correspondencia con estas cifras, las relativas a otras disciplinas.

Ahora bien; ¿cuánto paga un alumno de «grado superior» de nuestro Real Conservatorio de la enseñanza de Piano, pongamos por caso? Pues suponiendo que curse conjuntamente un curso de Piano y, como enseñanzas complementarias, otro de Acompañamiento, Armonía y Estética, el total supone unas 384 pesetas por los ocho meses que dura el curso, incluidos los derechos de examen. Así, nada puede extrañarnos que cuando la

pedagogía musical se da tan barata, la remuneración del profesorado sea tan menguada.

Quizás todo esto parte del concepto que en nuestro país se ha tenido siempre de lo que supone ser músico, es decir, abarcar la «carrera de la Música» con los desvelos, sacrificios y esfuerzos que se imponen al verdadero artista capaz y consciente para llegar a alcanzar alguna meta honorable. Continuamente se nos presenta el caso del alumno aventajado, trabajador, lleno de entusiasmo, que dedica gran número de horas diarias a su formación profesional y que nos hace partícipes de su indignación ante conversaciones sostenidas con camaradas de su edad, un poco a tono de este diálogo: «¿Tú, qué estudias?» «Yo, Música.» «¿Nada más...?»

Claro que este «nada más» encierra todo un «poema» acerca del concepto que en nuestra Patria se tiene sobre lo de «ser músico». Naturalmente que diciendo que se pretende ingresar en las filas de la carrera de Veterinaria o de Perito Agrónomo, eso ya suena «a algo».

Por supuesto, que este concepto sobre el «divino arte» queda bien de reflejo cuando para calificar algo sin importancia o desdenable se emplea la conocida sentencia popular: «Todo eso es música...»

En sucesivas líneas seguiré exponiendo algo sobre los procedimientos pedagógicos del momento.

## Charla con el director del ORFEO MANRESA maestro COLL

Aprovechando una de sus recientes actuaciones en nuestra capital, hablamos con D. Agustín Coll, Director del Orfeo Manresá, conjunto compuesto por productores aficionados a la Música que, robando horas a sus momentos de esparcimiento y descanso, han llegado a formar una agrupación bien acoplada, que ha conquistado grandes éxitos en Madrid, Palma de Mallorca, Zaragoza, San Sebastián, Andorra, Lourdes, Toulouse, Arezzo (donde tomó parte en el IV Concurso Polifónico Internacional de 1956) y Roma. Su especialidad la constituye el acervo de la canción catalana, y últimamente ha incorporado a su repertorio la canción religiosa.

Y hecha la presentación del conjunto, hablemos con su Director, que hace el número cinco desde su fundación (1901), quien además de llevar la dirección musical del Orfeo es Maestro de Capilla en la Seo de Manresa.

— ¿Díganos, maestro Coll, qué dificultades surgen para la formación y desarrollo de las corales?

— Muchas, y sobre todo cuando se carece de una tradición. No es éste el caso nuestro, pues que, como sabe, esta coral data de casi sesenta años.

— ¿Quiénes ofrecen más dificultades de formar, los hombres o las mujeres?

— Indudablemente, las mujeres.

— En Cataluña ¿hay una íntima relación con todas las corales y orfeones?

— Constante. Ya sea por conducto de personas elegidas, o bien por correspondencia. Además se celebran asambleas, a las que asisten todos los directores de estos conjuntos.

— ¿Qué puede hacer RITMO en pro del movimiento coralista español?

— Ser el instrumento de coordinación e intercambio entre todas las corales y orfeones de España. Intercambio de partituras, y sobre todo sería muy interesante el poder convocar un Concurso Nacional en el marco adecuado, con la aspiración de llegar al internacional.

— ¿Algo más?

— Que estamos encantados de nuestro paso por Madrid y muy satisfechos por la acogida que nos han dispensado. Regresamos francamente contentos.

Damos las gracias a D. Agustín Coll por la amabilidad que ha tenido en concedernos estos minutos de charla, y también expresamos nuestra satisfacción por sus interesantes manifestaciones, que nos dan una orientación sobre el interés que para España representa ese movimiento coralista, ya de arraigo y tradición, muy especialmente en el norte de la Península.

LOS COROS en RITMO

■ *Cavalleria rusticana*, *I Pagliacci*, *La Traviata*, *Los cuentos de Hoffmann* y *Turandot* han sido las óperas puestas en la escena del Covent Garden, de Londres, durante todo el mes de enero.

■ En el próximo Festival de Salzburgo, que se iniciará el 26 de julio, con la ópera *El caballero de la rosa*, de Strauss, se repondrán las de Mozart tituladas *Don Juan*, *Las bodas de Fígaro*, *La flauta mágica*, *Così fan tutte* y *La finta semplice*. También será puesta en escena *Don Carlos*, de Verdi.

■ La Empresa del Gran Teatro del Liceo, de Barcelona, proyecta el montaje de la ópera *Pepita Jiménez*, de Albéniz, durante el próximo mes de mayo con ocasión del centenario del gran compositor español, dentro del Festival Albéniz, que posiblemente quedará con carácter permanente. Como protagonista, lógicamente, se piensa en Victoria de los Angeles.

■ En Milán, y en un acto académico, ha sido presentada la ópera *Ascanio in Alba*, escrita por Mozart a los quince años de edad, con ocasión de la boda del Archiduque de Módena.

■ La Televisión Española produjo el estreno de una ópera de cámara compuesta por Cristóbal Halffter, precisamente por encargo de la Televisión del Estado. Se trata de *El Pastor y la Estrella*, escrita sobre un tema literario de Alfredo Castellón. Obra breve, pero de corte clásico y limpia línea, con sumo encanto poético, según la calificó el crítico Enrique Franco.

■ En los Festivales de Invierno de la Costa del Sol (Málaga) hubo cuatro sesiones de ópera: *La Favorita*, *Lucía*, *Rigoletto* y *El Trovador*.

■ El Metropolitan, de Nueva York, ha vivido unas jornadas sin precedentes en su historia, con motivo de la reposición de *Tristán e Isolda*, de Wagner, que ha tenido tres «Tristanes» en las voces de Ramón Vinay, Liebi y Da Costa, mientras que «Isolda» lo encarnó exclusivamente la nueva figura descubierta por el Metropolitan, la sueca Birgit Nilsson.

■ En Barcelona falleció la eminente contralto Concepción Callao, destacada figura española de la ópera.

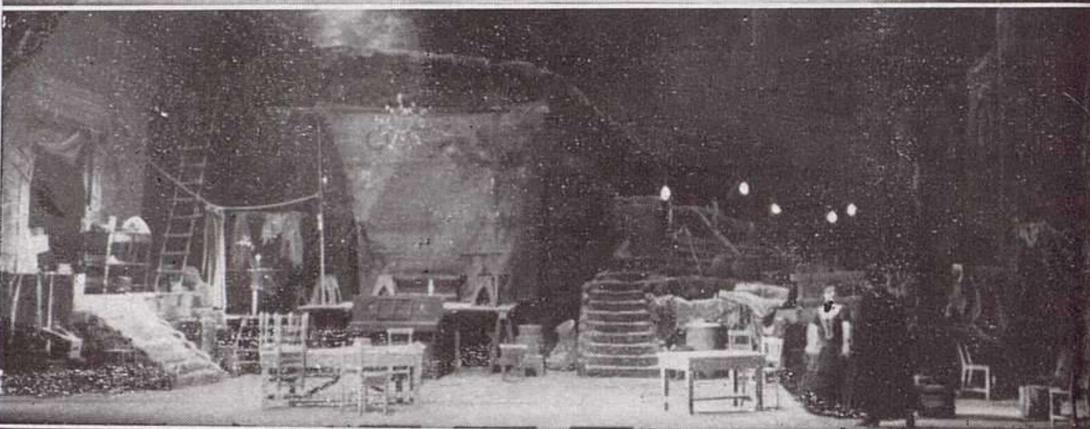
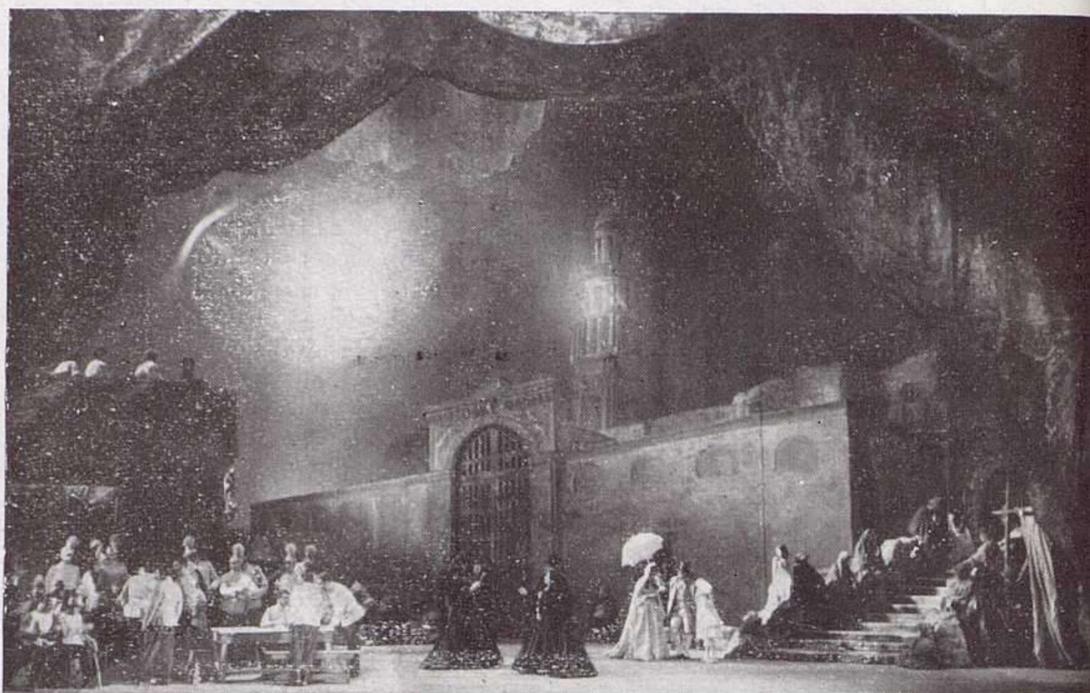
■ La A. B. A. O. bilbaína renovó su Junta, que actualmente preside el Conde de Vistaflorida.

■ En Colonia se dió el estreno mundial de la ópera *La muerte de Rasputin*, del compositor ruso-norteamericano Nicolás Navokov.

## 10 NOTICIAS INTERNACIONALES

### «CARMEN» en la Gran Opera de París

A través de la crónica de nuestra Corresponsal en París, publicada en nuestra anterior edición, nuestros lectores conocen el hecho del trasplante de *Carmen* de la Opera Cómica a la Gran Opera. Allí se hablaba del éxito de la gran realización escénica. Si en la sala brillaba un público de primera representación, desde el Jefe del Estado y Cuerpo diplomático hasta las más altas personalidades militares y civiles, en el palco escénico refulgía una escenificación que marcará un hito en la historia de la Gran Opera. Sacrificando una colaboración especial de René Dumesnil sobre este tema, hemos preferido ofrecer al lector estas panorámicas del gran escenario de la Opera de París, que son más eloquentes que cualquier otro comentario en torno al realismo que se ha llevado a la «mise en scene» de la popular ópera de Bizet.



## NOTICIARIO

- Ludmilla Tcherina, tras una gira de recitales en Rusia, ha actuado en el Teatro Titania, de Berlín, y en el próximo mes de marzo interpretará, en Nápoles, *El martirio de San Sebastián*.

- Carmen Amaya ha realizado una buena gira de actuaciones por Portugal.

- La Delegación Provincial de Información y Turismo de Valladolid ha convocado el «Premio Vicente Escudero» del presente año 1960, para premiar la mejor labor coreográfica del año.

- Los directivos de los «ballets» bilbaínos Olaeta han permanecido en París varias semanas, orientándose para futuras representaciones de los Ballets Olaeta en el extranjero.

- Los Coros y Danzas de España continúan siendo la más auténtica embajada artística española por el mundo, y últimamente han realizado gira por Bélgica grupos de Cáceres, Coruña, Granada, Mallorca, Madrid y Teruel.

- El bailarín Antonio ha visitado últimamente el Gran Teatro del Liceo, de Barcelona, en cuya sala se prevén próximas campañas artísticas del célebre bailarín y su conjunto de «ballet» español.

- Por un productor británico han sido llevados al cine diferentes «ballets», interpretados por el Royal Ballet de Londres, el Ballet de Salzburgo y el del Teatro Bolshoi, de Moscú.

- El grupo de danza Dindirri, de Bilbao, ha sido invitado para tomar parte en el Festival de Danzas de Niza.

- El próximo mes de marzo, el Ballet de Pilar López realizará gira por el Japón y tomará parte en el Festival de Osaka.

## «ROMEO y JULIETA» con coreografía de SERGE LIFAR

Si en estos tiempos no se concibe una temporada de ópera en los principales teatros líricos del mundo sin la colaboración de grandes cuerpos de baile, para desarrollar una actividad coreográfica muchas veces fuera de lugar, se comprenderá que cuando se trate de obras como *Romeo y Julieta*, a la que se agregó en 1888 un «ballet», al montaje coreográfico de la obra se dediquen los mejores esfuerzos y se confíen a los maestros más renombrados tales tareas. Para la milésima representación de esta ópera, celebrada en la Opera Cómica, de París, Serge Lifar fue el creador de la coreografía, y personaje en la realización del «fraile confidente» de los amores de tan históricos personajes. A la citada representación corresponde la escena que recoge la fotografía que ilustra estas líneas, tomada del segundo escenario francés, hoy regido por nuevo director: Marcel Lamy, que hizo el arreglo de esta milésima puesta en escena.



## Una pregunta a PILAR LOPEZ

- ¿Existen en el extranjero buenos discípulos o intérpretes del baile español?

- Si se refiere a alumnos de maestras o maestros de baile, en cuyas academias, invitada por ellos mismos, he estado varias veces en diversos países, puedo decirle que Elsa Brunelleschi, de Londres; Elisa Cansino, de Los Angeles (California); Alicia Alonso, de La Habana, y Hilda Navarra, de Puerto Rico, así como Pericet, en Buenos Aires, y Antonio Valero, en Nueva York, y muchos otros que en este momento no recuerdo, han sacado discípulos aventajados en el baile, destacándose en mis recuerdos los de Elsa Brunelleschi y Elisa Cansino.

Con respecto a los intérpretes nacidos en el extranjero que nunca han sido discípulos míos, pero en los que el haber estado durante años en mi compañía, y anteriormente, algunos de ellos, con mi hermana Encarna, haya podido ser causa de influencia

en su personalidad artística y en su estilo y su escuela clásica y popular española, hay figuras aceptadas por la Crítica y aplaudidas por el público que han resultado buenos alumnos de sus maestros, hasta el extremo de crear en el público una confusión con respecto a su verdadera nacionalidad. Algunos de estos nombres, muy conocidos, son:

Constanzo Greco (José Greco); nacido en Italia; criado en Brooklyn (Nueva York). Su maestro, en el momento de ser contratado por nosotros, era un malagueño apodado «El Chileno», por quien nos fue recomendado. José Aranda Valadez (Manolo Vargas); nacido en Jalisco, Guadalajara (México). Freddy Wuitop (Federico Rey); nacido en Holanda. Roberto Ximénez; nacido en ciudad de México. Hugo Alcides Pérez (Paco de Ronda); nacido en Buenos Aires. Lidia González Figueroa (Lydia del Puerto); nacida en Puerto Rico. Salvador Crespo Castro (Salvador de Castro); nacido en Buenos Aires. Bennie Leonard Romero (Vicente Bomero); nacido en California. Estos dos últimos, en la actualidad, en mi Ballet.



el  
"ballet,"  
en

RITMO



## Conversación con ANGEL MUÑIZ TOCA

Director de la Orquesta Sinfónica de Asturias.

— Sus éxitos al frente de la dirección de la Orquesta Sinfónica de Asturias, ¿a qué número ascienden ya?

— Desde diciembre del año 39, en que se fundó nuestra agrupación, y sin contar las actuaciones en Festivales del Estado y ópera, se han realizado 600 audiciones, unas en salas filarmónicas y otras populares, de divulgación de la buena música, en los más diversos lugares de Asturias y España, y ante los públicos más heterogéneos.

Yo considero que nuestra ya dilatada existencia está jalonada de buenas obras culturales, y esto es lo más trascendente de una misión artística; aparte del repertorio sinfónico conocido, hemos estrenado para Asturias y para España un considerable número de obras antiguas, clásicas y contemporáneas, y tuvimos el reiterado honor de colaborar en nuestros conciertos con casi todos los solistas españoles más calificados, y con muchos extranjeros.

— ¿Qué problemas cree usted que tiene planteada su Orquesta?

— El más trascendente, el del logro de su definitiva plantilla, que espero conseguir muy en breve plazo, gracias a la eficaz ayuda de nuestra Diputación Provincial, que va creando paulatinamente, en nuestro Conservatorio, cátedras de diversos instrumentos, a cuyas oposiciones acuden prestigiosos instrumentistas, que a su vez se incorporan a nuestra agrupación sinfónica.

Otro problema es el económico... Una buena orquesta sinfónica supone no solamente un trabajo intenso y paciente, sino también grandes atenciones económicas... Pero, en fin, no podemos perder las esperanzas de darle a este problema una solución, pues Asturias puede y sus Ayuntamientos ven con creciente interés nuestra labor.

— Asturias, ¿puede considerarse como auténticamente aficionada a la Música?

— Yo solamente me limitaré a enumerarle a usted el movimiento músico-cultural de Asturias. Existen cinco Sociedades Filarmónicas: Oviedo, Gijón, Avilés, Mieres y Sama de Langreo, que representan casi 5.000 socios, y esto significa que en Asturias se escucha a los más grandes instrumentistas del mundo y agrupaciones de todo tipo en casi los 140 conciertos anuales; en muchas ocasiones, y en un mismo mes, se celebran cuatro o cinco conciertos distintos.

En la Universidad de Oviedo tiene vitalidad considerable su Cátedra de Cultura musical.

Nuestra Orquesta da de 20 a 30 audiciones anuales.

Nuestro Conservatorio Provincial realiza más de 1.000 exámenes anuales, y sus cátedras se ven colmadas de alumnos oficiales, que estudian las más diversas disciplinas... Todo ello gracias a la certera tutela de la Diputación Provincial.

De otro lado, nuestras temporadas de ópera en Oviedo tienen el mayor prestigio en el mundo musical... Y, en fin, el Ateneo de Gijón significa una ferviente Institución cultural artística, con más de 2.000 socios.

— ¿Es Asturias aficionada a la Música?

— Yo creo que sí.

R. DEL R.

R I T M O en O V I E D O

## Los primeros Conciertos de 1960

**Cassadó-Fournet.** — Por enésima vez escuchamos a Cassadó el *Concerto en si menor*, de Anton Dvorak, con interpretación cuidadísima, irreprochable, de gran musicalidad, que tuvo su colofón en ovación cerrada, compartida por director y Orquesta. Fournet logró, en peculiar maestría, un bello Debussy, con sus *Nocturnos*, muy bien cantados por los Cantores de Madrid, aunque se observó alguna destemplanza en las voces.

**León-Ara con Schmidt-Isserstedt.** — Pareció que lo único interesante del concierto había de ser la actuación de Agustín León-Ara (casi veinticuatro años), puesto que las obras y el director nos eran más que familiares.

Laló no está entre los mejores *Conciertos* de violín, pero la técnica excelente, el dominio perfecto y la seguridad de arco en el intérprete nos hizo degustar la *Sinfonía española*, tan «sui generis», con cierto rebozo, porque el artista regula, matiza y siente su versión, junto a un sonido bello y redondo. Su éxito lo prueban las cinco salidas que hizo al proscenio. El director de turno, germano por nacionalidad, sentido y sentimiento, nos obsequió con una *Primera sinfonía* de Brahms, de feliz memoria. Hubo placidez, belleza de sonido, justeza y seguridad, así como dominio. Dejamos para lo último el comentario de la obra de Hindemith *Concierto para orquesta*. Esta composición indica claramente el camino que seguiría el músico. Se observan disonancias perfectas de concepción, como perfecto es el dominio del contrapunto. Página de alto sentido musical, belleza singular, junto a una estética de fácil comprensión; pero hubo quien se quedó sin comprender nada (la mayoría del auditorio), sin captar las verdaderas excelencias que entre las páginas de la partitura encierra la obra. Cita de honor merece la Orquesta por su trabajo y el concienzudo estudio de los programas.

## Resumen Concerto

### JUVENTUDES MUSICALES ESPAÑOLAS

La Orquesta de Cámara, bajo la dirección de Benito Lauret, nos ha ofrecido tres conciertos interesantes, y en cada uno de ellos se ha ido afianzando como grupo. Labor dura la que se impuso Lauret, de conjuntar jóvenes artistas casi recién salidos de las aulas del Conservatorio, con el apoyo de cuatro «veteranos» llenos de entusiasmo y juventud.

— *Eddie Filus.* — Posee este pianista una buena técnica y un gran temperamento musical.

### AGRUPACION NACIONAL

Programa segundo de la *Historia del Cuarteto*, dedicado esta vez a los vascos: Arriaga, De Pablo y Bernaola.

El *Cuarteto* del que es autor Luis de Pablo data de 1957 y está realizado en el lenguaje habitual del músico. La obra expresa una mayor madurez de composición y dominio de la técnica cuartetística. Podemos afirmar sin lugar a dudas que en este terreno hay un notable progreso en la forma de concepción. De los tres tiempos de que consta la

composición, el tercero recoge el «climax» de su contenido. Dicho en términos de «cine», el «suspense».

### INSTITUTO ALEMAN

En él disertó Enrique Franco sobre la escuela vienesa y la actual composición germana.

Pedro Espinosa ilustró pianísticamente y con acierto de medios técnicos y personales.

— En el mismo Centro, los incondicionales de sus conciertos pudieron admirar al Raba-Trío, conjunto de exquisita sensibilidad artística, con una conjunción y empaste perfectos; bello exponente de la representación de estos conjuntos camerísticos en la actual Alemania. Bello sonido en el violín; temperamento y profundidad del piano y delicadeza, mimo, en el violoncello aunados en una obra de arte. Rara vez hemos escuchado un Beethoven como el interpretado por estos artistas, que fueron muy aplaudidos. Por último, citamos al Trío Lore Fis-

# ORQUESTA NACIONAL

## Calendario del resto del curso 1959-60

29 y 31 de enero: Odón Alonso (solista, Alexis Weissenberg).

5 y 7 de febrero: Heinrich Hollreiser.

12 y 14 de febrero: Rafael Frühbeck (solista, Richter Haaser).

19 y 21 de febrero: Jesús Arámbarri (solista, Jesús Achúcarro).

26 y 28 de febrero: Teodoro Vavayanis.

4 y 6 de marzo: Benito Lauret (solista, Philippe Entremont).

11 y 13 de marzo: Eduardo Toldrá.

18, 20, 25 y 27 de marzo: Mario Rossi.

1 y 3 de abril: Rafael Frühbeck.

29 de abril, 1, 6 y 8 de mayo: Sergiu Celibidache.

## ANGELES CHAMORRO ENRIQUE FRANCO

Ya cerrada nuestra anterior edición, hubo velada de Navidad en el Círculo Medina, organizada por su Directora y la esposa de nuestro compañero Enrique Franco. Feliz iniciativa, que resultó de agradable desarrollo por el interés del programa y sus variados intérpretes. Prologaron el programa unas *Canciones populares* del maestro Toldrá, cantadas por Angeles Chamorro, acompañada por Enrique Franco.

La segunda parte estuvo dedicada a *El Alba del Alhelí*, libro del poeta Rafael Alberti, tomando como base el capítulo titulado: «Navidad». Un conjunto de compositores se unieron para escribir trece canciones dedicadas al Niño-Dios. Cada una de ellas destaca la peculiaridad y el sentir del compositor, junto a la manera de producirse: Blancafort, seriedad y gran altura musical; Carra, sus composiciones muy cuidadas, destacando lo pianístico de ellas; Enrique Franco, intención festiva, de broma, pero burla burlando, con una enorme seriedad y respeto a la creación artística; Gerardo Gombau, dos composiciones de gran maestro —sin que ello quiera decir que los otros no lo son—, atento a las corrientes imperativas: «oficio» y asimilación de estéticas dodecafonistas que, pese a su cualidad de tales, fueron muy bien acogidas por el público; Luis de Pablo, evidencia de una gran personalidad y progresos de madurez estética; García Abril, siempre en compositor tonal, con melodía fácil y pegadiza, y, por último, Cristóbal Halffter, sus obras tienen el acierto del logro muy pianístico.

Angeles Chamorro evidenció un

## VILLANCICOS en el CIRCULO MEDINA

notable avance en su feliz carrera de intérprete, y cada vez que la escuchamos nos deleita más la belleza de su voz, que se une a la física; ella sabe cuidar el matiz, escucha como pocas cantantes saben hacerlo y posee lo principal en canto: sentir. Enrique Franco es un acompañante certero, que domina el piano y sabe salvar las dificultades que en su camino se cruzan.

Digamos, para terminar, que acompañaron con acierto las obras de sus respectivos cónyuges las esposas de Blancafort y Halffter: Carra, la suya, y ni que decir tiene que tuvo el intérprete-autor ideal. Todos fueron muy aplaudidos por el público que colmó los salones del Círculo Medina.

### OTROS ACTOS EN MEDINA

Conferencia sobre la Música y la Danza en la India, con documentales cinematográficos; luego

actuaron con su habitual sencillez y acierto los componentes de la Agrupación Nacional, los mismos que en su feudo del Conservatorio destacaron en una *Sonata* de Boellmann, a cargo de Aroca y Vivó, muy bien de técnica y matización ambos; y en la primera audición de los *Dios de violín* de B. Bartok, sencillos, sin grandes complicaciones, pero acertados en la interpretación de Antón y García.

*La soprano Angeles Chamorro y el crítico musical Enrique Franco, después de sus conciertos en París, han desarrollado un interesante ciclo en la Televisión Española, y estrenaron el ciclo «Navidad» de Alberti, en el Círculo Medina. Pusieron música a los poemas del poeta gaditano: Cristóbal Halffter, Luis de Pablo, Manuel Carra, Antón García Abril, Gerardo Gombau, Alberto Blancafort y Enrique Franco. ↓*



## ístico

cher que actuó en la citada sala y para los socios de Cantar y Tañer.

### OTROS CENTROS

En el Colegio Mayor «Jiménez de Cisneros», dentro del ciclo que se desarrolla sobre el tema «La Música de nuestro tiempo», con conferencias por el Padre Sopena, actuaron los pianistas Manuel Carra y Félix Lavilla, en un interesante programa dedicado íntegramente a la obra, de dos pianos, de Stravinsky.

—En el Aula de Música del Ateneo continuaron las sesiones dedicadas al dodecafonismo, con sendas conferencias de Cristóbal Halffter y Luis de Pablo, que hicieron una perfecta disección de las obras: *Piezas para orquesta* y *Cuarteto*, opus 28, de Webern.

—Para el Conservatorio actuó un grupo de jóvenes artistas, entre los que destacamos a

Charito Muro, jovencísima soprano, que cantó con finura y buen gusto y dominio de voz, acompañada felizmente por Pituka Salgueiro. Certera fue también la actuación del Coro Universitario del Centro.

—El Instituto de Cultura Italiana presentó a la joven pianista Marcella Cudeli, que domina todos los géneros y escuelas como si de uno solo se tratara.

—Cierra nuestro comentario la actuación en Cultura Hispánica de las artistas Teresa Laredo (boliviana) y Anita Otero (brasileña), pianista y cantante, respectivamente, que lucieron belleza interpretativa en sus actuaciones. Y por último, el conjunto musical vocal Voces y Guitarras, de Chile, que realizan una jira por Europa, dando a conocer la riqueza, el color y reciedumbre del folclore chileno, con la vistosidad de sus trajes, y la conjunción de sus voces, frescas y juveniles.

## CRONIQUELLA MUSICO-SOCIAL MADRILEÑA

### COMPOSITORES, PIANISTAS y OTROS

Los compositores madrileños no están en «huelga» —valga la palabra—, y su actividad les lleva (en algún caso) lejos de nuestras fronteras. Ese es el caso de Carmelo Alonso Bernaola, conquistador del *Premio Roma*, cuyo importe viene a ser el de unas *once mil pesetas*, premio que se concede a través del Ministerio de Asuntos Exteriores con la colaboración de la Academia de Bellas Artes. El galardón lleva aparejada una estancia de doce meses en Roma y otro año de viajes por Europa. Bernaola trabaja en una ópera corta dedicada a la *Semana del Estudiante*, que organiza el S. E. U. con motivo de las fiestas de Santo Tomás de Aquino, y por si esto fuera poco, también prepara la composición de una obra para orquesta de cuerda.

Otro de los compositores que nos da pretexto al comentario es Manuel Moreno-Buendía, quien contrajo matrimonio con la popular estrella de la canción moderna Elder Barber (de nacionalidad argentina). Se hacen apuestas y conjeturas sobre si el compositor se pasará a la música ligera porque da más dinero y ahora tiene el intérprete ideal, o si la esposa del músico se pasará al campo sinfónico.

Los pianistas también dan motivos al comentario: Por el Aula de Música del Ateneo, por la que desfila lo más selecto de la profesionalidad y afición musical, hemos podido observar a José Tordesillas muy encandilado, con un disco de Schumann bajo el brazo y ocultándose el rostro tras unas negras gafas; de partimos con Rosa María Kucharsky —ahora señora de Morales— presumiendo de madre de una bella nena, la cual no dudamos heredará las buenas cualidades de su progenitora; Manolo Carra regresó de una importante jira por las provincias, y luego habrá marchado a Málaga para dar un concierto de orquesta bajo la batuta de Odón Alonso; Gonzalo Soriano (en esta ocasión sin contar esos chistes regocijantes que él se gasta) departía con Enrique Franco en los pasillos del Círculo Medina y comentaba las dificultades que de las obras en programa tenía nuestro colega de la crítica, superándolas con gran maestría.

# MADRID

por FERNANDO LÓPEZ Y LERDO DE TEJADA

# en torno a 4 grandes de la Música

SIR  
THOMAS  
BEECHAM  
cumplió  
80 años



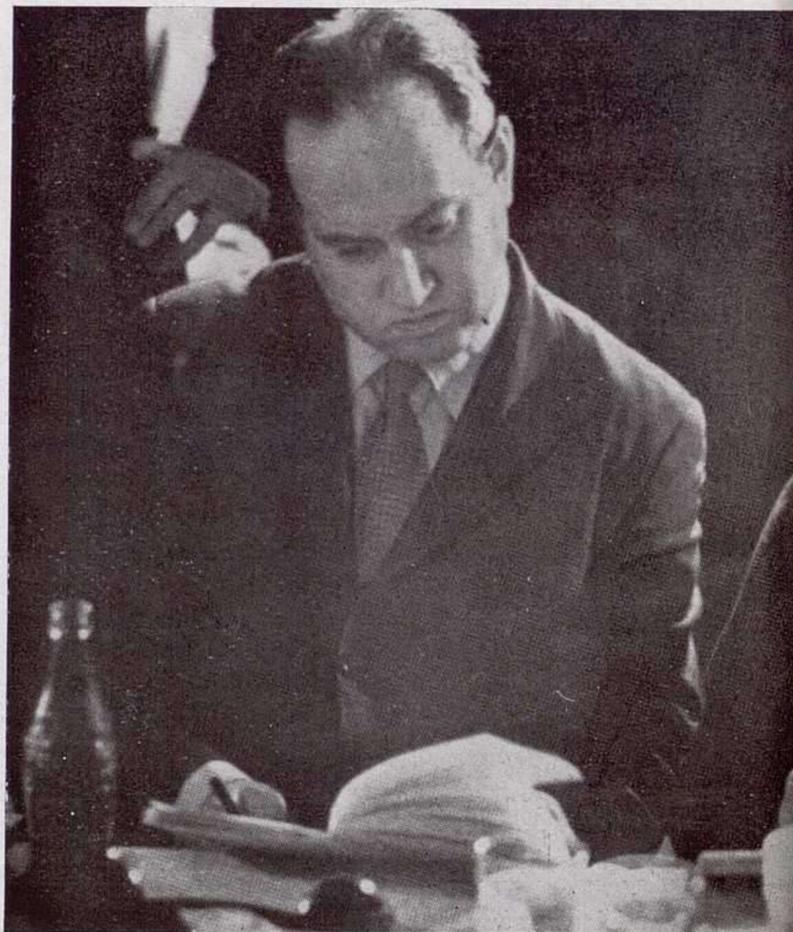
y acaba de  
publicar un  
nuevo libro  
sobre  
Frederick  
Delius

EL gran director de orquesta británico, cuyas campañas artísticas al frente de la Royal Philharmonic Orchestra y London Philharmonic constituyen patrimonio de la historia musical de Inglaterra correspondiente a estos últimos tiempos, ha cumplido ochenta años, aniversario al que ha llegado sin hacer ningún alto en la ruta, toda vez que en unas recientes declaraciones manifiesta que jamás ha disfrutado de vacaciones en su vida. Mas si bien lo anteriormente indicado justificaría el dedicar este espacio a Sir Thomas Beecham, lo que nos mueve a ocuparnos del famoso director es su nuevo libro sobre Frederick Delius, autor al que Beecham ha dedicado sus afanes, no solamente montando sus más importantes obras, sino descubriendo la verdadera personalidad del compositor, frente a versiones que en una conferencia de prensa celebrada con motivo de la aparición de dicho libro ha denunciado como falsas. Con ello, Sir Thomas Beecham ha prestado un nuevo servicio a la Música, no ya desde el «podium», sino en el campo de la Musicología. (Las notas gráficas que ilustran estas páginas recogen dos actitudes de Sir Thomas Beecham durante la conferencia de prensa comentada.)



EN el curso de una grabación, el renombrado pianista holandés Coor de Groot sintió indis- puesta su mano derecha para continuar tocando. Inicialmente se pensó en un incidente sin im- portancia y pasajero, y él mismo mantuvo pro- longado silencio en torno a la dolencia que le afectaba. Finalmente, hubo de hacer público que una neuralgia entre el tercero y cuarto dedos de la mano derecha le impediría realizar su normal vida artística. Tal circunstancia le obligó a cancelar todos sus contratos y su concierto extraordinario organizado para celebrar sus Bodas de Plata de virtuoso del piano.

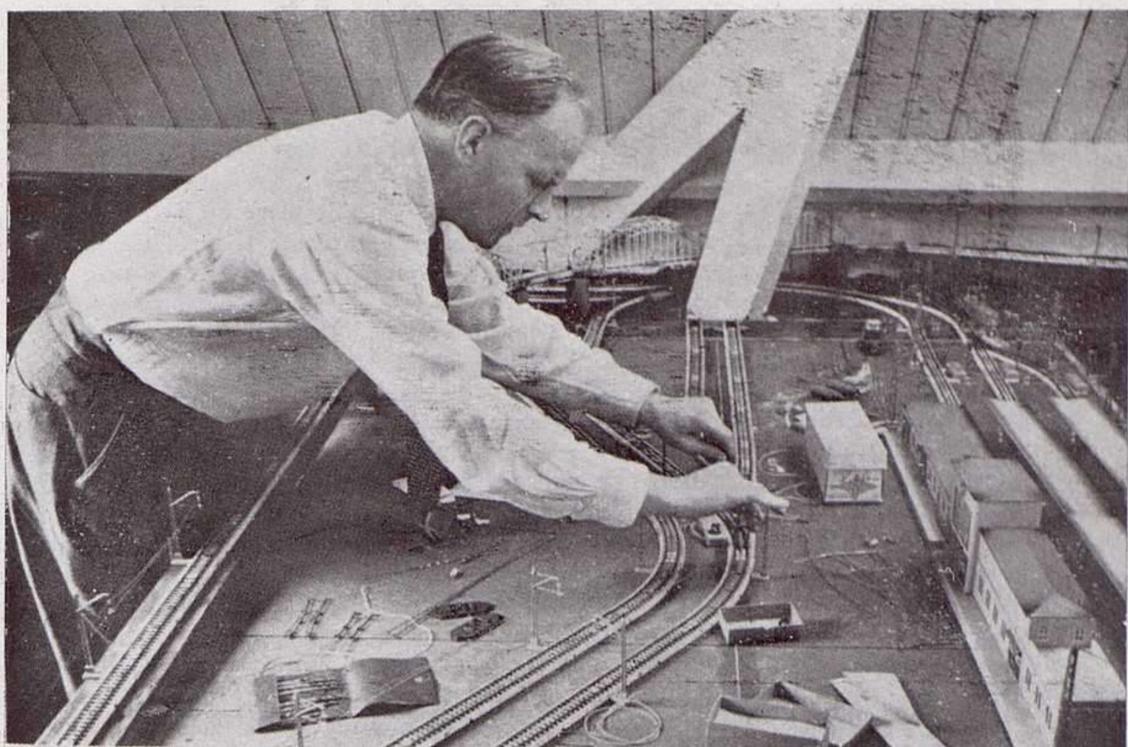
Por lo menos, año y medio tendrá impo-



COOR de GROOT  
 pierde temporal-  
 mente la mano  
 derecha y prepara  
 versiones de obras  
 famosas para la  
 mano izquierda

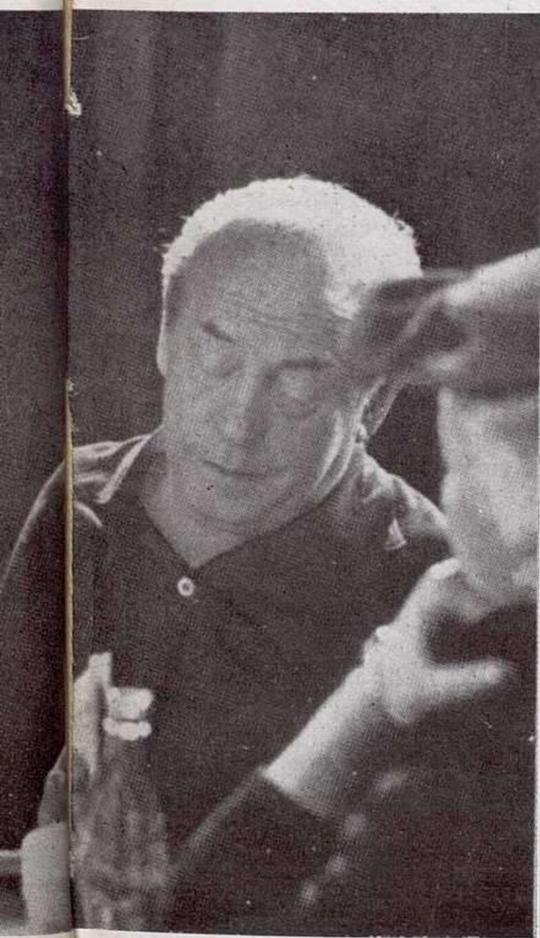
sibilitada su mano derecha Coor de Groot,  
 tiempo demasiado prolongado para estar in-  
 activo. Por ello, está entregado al montaje  
 de programas con obras escritas para la mano  
 izquierda, a las que se sumarán algunas otras  
 que le han ofrecido dedicarle destacados com-  
 positores, en número superior a veinticinco.  
 También integrarán estos programas arre-  
 glados efectuados por el propio pianista, para  
 los cinco dedos, de obras de Bach, Beethoven,  
 Schumann y Scarlatti. Según Coor de Groot,  
 las obras de Bach y Scarlatti son las que me-  
 jor se prestan a sus arreglos.

Coor de Groot está sometido a intenso  
 tratamiento por doctores especializados, y le  
 han asegurado que no permanecerá inactiva  
 por el resto de su vida su diestra mano, como  
 un segundo Wittgenstein. Así sea.



## WILLEM VAN OTTERLOO «conductor» también de trenes

LA vida de Van Otterloo en su parte artística ofrece un balance extraordinario: veintisiete años como director, tres mil conciertos, desde Bach a Hindemith, o desde Mozart a Ginastera, lo que geográficamente tiene también la contrapartida correspondiente: desde Oslo a Buenos Aires. Pero Van Otterloo, titular de la Orquesta Filarmónica de La Haya, opina que un «conductor» no debe tener ningún tiempo libre, y por ello sus ratos de ocio los dedica a «conducir» trenes miniatura a través de circuitos que nunca serán tan dificultosos como los pentagramas que llenan las partituras que dirige. Sí, lectores, los artistas se sienten muchas veces niños, y para probarlo les presentamos a esta primera batuta europea ante su «red férrea», a través de la cual hace circular miniaturas de los más famosos trenes del mundo. Estamos seguros que San Nicolás, el Rey mago de los holandeses, precisamente por proceder de España, le habrá obsequiado con la miniatura de nuestro sin par Talgo.



## DAVID OISTRAKH,

*el violinista que efectuó más grabaciones en 1959, sólo interpreta las "Sonatas,, de Bach en casa*

DAVID Oistrakh, que aquí aparece con Eugène Ormandy, Director de la Orquesta de Filadelfia, escuchando, partitura en mano, la devolución del registro magnético de sus interpretaciones de los *Conciertos* de Bach, Mendelssohn y Mozart, con la citada Orquesta, es el violinista que más discos ha grabado en el pasado año, al ser considerado como el mejor intérprete de los *Conciertos* de autores rusos, tales como los de Tchaikowsky, Prokofieff, Shostakowich, Kachaturian y Glazounov.

Preguntado recientemente el porqué de no interpretar en público las *Sonatas* de Bach, ha manifestado que esa música es de un tan íntimo carácter que sólo la interpreta en la intimidad de su hogar, en el que, por cierto, coincide poco con su hijo Igor, su mejor crítico, dado que siempre están viajando.

# BARCELONA

## OPERA CONTINUACION DE LA TEMPORADA en el GRAN TEATRO DEL LICEO

Brillante desarrollo de la temporada. Estreno en España de la versión definitiva de *Simón Bocanegra*, que nos revela un Verdi dramático, sobrio, intenso, sinfonista a ratos; triunfo de Dino Dondi y Marcella Pobbe en los papeles centrales. Presentación soberbia. = Gianna d'Angelo hace una encarnación maravillosa de *La Sonámbula* y de *Lucía*, y a su altura se mantienen Ivo Vinco, Nicola Monti y resto de la compañía. = En la reposición de *Guillermo Tell* destacan Giuseppe Taddei, Mario Filippeschi, Ivo Vinco y Lolita Torrentó. Presentación asimismo magnífica. = Reposición de *Hänsel y Gretel*, la joya musical de Humperdinck, de la que hacen una deliciosa interpretación Rosario Gómez y Francisca Callao; destacan Agustín Morales, María Teresa Batlle y Anna Ricci. = Una digna versión de *Boris Godunov*, protagonizado por Miroslav Changalovich, actor y cantante de difícil superación. A su lado toman relieve Gloria Aizpuru, Catalina Barceló, María Davydoba, Zbyslaw Wosniak, Ladko Korosec, Miro Skala, Eugenia Zareska, Juan Rico y Diego Monjo. = *Un raptó en el serrallo*, por la compañía vienesa, en la que figuran Walter Geisler, Herold Kraus, Ludwig Weber, Mimí Coertse y Emmy Loose, exquisitas cantantes, y Walter Jockisch, con nuestro paisano Miguel Navarro. = En *Tristán e Isolda* admiramos a Rudolf Lustig, Gertrude Grob-Prandl, Grace Hoffmann y Toni Blankenheim, con otros notables artistas alemanes y españoles. = Nuestros compatriotas Diego Monjo, María Teresa Casabella, Pilar Torres, Catalina Barceló, Miguel Aguerri, Lolita Torrentó, Juan Rico, Lina Richarte, Esteban Recaséns, Montserrat Brú, Miguel Navarro y Bartolomé Bardají han trabajado siempre de un modo admirable y disciplinado. = Por el primer atril han pasado los prestigiosos maestros Angelo Questa, Armando La Rosa Parodi, Siegfried Meik, Kresimir Baranovich, Wilhelm Loibner y Berislav Klobugar. Bien los coros, preparados a fondo por el maestro Riccitelli. Y siempre bien el cuerpo de baile, con Aurora Pons en cabeza, bajo la dirección y coreografías de Juan Magriñá. El público ha aplaudido sin reservas.

### Recitales

**Institutos extranjeros.** — En el Británico, Gloria Aizpuru, eminente soprano, con María Canela al piano. Discípula de Lola Rodríguez de Aragón, ya hubimos de rendirle cumplido elogio cuando se presentó en el Liceo con *Las Bodas de Fígaro*. = En el Italiano, la jovencísima pianista Chiaralberta Pastorelli, de sorprendente madurez y exquisita naturalidad. = En el Francés, la eminente violinista Madeleine Vautier, que interpretó magistralmente obras de Leclair, Turina, Franck, Samazeuilh, Aubert, Sarasate y Bartok. = En el Alemán, el Raba Trío, de Munich, excepcional conjunto de cámara, que interpretó con asombroso ajuste, diafanidad, pureza de sonido y fiel estilo obras de Beethoven, Brahms y Dvorak.

**Orfeo Catalá.** — En su tradicional audición de San Esteban hubo de repetir muchas canciones navideñas, entre ellas, «Oh bon Nadal», (de *La leyenda de una flor*), de J. J. Llongueres, y otras de Cornelius, Pujol y Pérez Moya. Y, como siempre, el «Alleluia» de *El Mesías*, que es una de las más sugestivas creaciones de nuestro glorioso Orfeo, bajo la inspirada y firme batuta del maestro Luis M.<sup>a</sup> Millet.

**Amigos de Juan Massiá y María Carbonell.** — En su sesión CXIV nos ofreció un recital la exquisita «liederista» Concepción Badía, que fue un verdadero regalo para el espíritu. Interpretó obras de clásicos y de románticos, pulcramente acompañada al piano por Juan Massiá, y las *Tonadillas* de Granados, acompañándose ella misma. En otra sesión actuó la notable Orquesta de Cámara de la Entidad, bajo la batuta del maestro Juan Massiá, siendo solistas la pianista Nuria Turull de Calvo, el violinista José Calvo y el flautista Andrés Figueras. En programa, obras de Telemann, Mozart, Bach y Ernst Bloch. El auditorio aplaudió largamente a los excelentes intérpretes.

**Tardes y Veladas Musicales.** — Artistas y programas de verdadera selección: Narciso Yepes, la Agrupación de Música de Cámara de Barcelona y el Collegium Instrumentale de Karlsruhe, con obras de grandes autores, poco conocidas y de extraordinario interés. Cada sesión un éxito.

**Medina.** — Un recital por el eminente pianista Jaime Padrós, penetrante, ponderado, sensible, y también inspirado compositor, del que oímos un *Zapateado* de limpio y sugestivo trazo. En programa, *Mikrokosmos*, de Bartok, y *Preludios*, op. 74, de Scriabine. Rotundo éxito.

# Las O...

**Orquesta Municipal.** — Bajo la dirección del maestro Lamote de Grignon escuchamos la primera audición por la Orquesta de *La Procesión del Rocío*, de Turina, bella página de fuerte evocación ambiental. En programa, la inefable *Suite en si menor*, número 2, de Bach. Las páginas mozartianas que más presumen de frágiles y elegantes, todavía tienen que aprender de la «Polonesa» de esta *Suite*. *El cisne de Tuonela*, del que fue excelente solista de corno inglés Juan Artal. Y otras páginas que fueron objeto de fidelísima versión. Los solistas Reixal y Artal, el maestro Lamote y los profesores fueron largamente aplaudidos. Bajo la dirección de Toldrà escuchamos a la eminente pianista Ana María Cardona, discípula del profesor Vallribera, como solista del *Concierto en la menor* para piano y orquesta, de Grieg, en el que puso alma, color, poesía y sentido del ritmo; fue ovacionada. En otro concierto se nos ofreció la primera audición por la Orquesta de las danzas persas de la ópera *Khovantchina*, de Musorgsky. Otras grandes páginas ya conocidas completaron estos interesantes programas que tradicionalmente vienen alimentando la cultura sinfónica que prestigia Barcelona.

**Asociación de Cultura Musical.** — Trajo a la Orquesta Sinfónica de Bamberg, que dirige el maestro Rudolf Kempe. Equilibrio, sobriedad, fidelidad, robustez y pureza de sonido caracterizan a esta excelente Orquesta, cuyo director es un músico de extraordinario...

## A. MENENDEZ ALEYX

# VALENCIA

**Orquesta Municipal.** — Tras la medida y honestidad, bien probadas, de la batuta del maestro Machancoses, siempre consciente y correctísimo, pasó por el primer atril de esta Orquesta, huérfana de titular, la labor directorial del maestro cubano Alberto Bolet, músico personalísimo, capaz de ofrecer un Brahms sencillamente magnífico, y en seguida unas corcheas revisteriles como las de Lecuona; Bolet consigue levantar y conmovir a la orquesta y, claro es, al público, siendo ovacionado en justicia por su rutilante éxito al presentar en España las *Bachianas brasileiras número 8*, del llorado Villalobos.

El maestro Ferriz, con su reaparición, volvió a animar el Teatro Principal, desamparado esta temporada de la asistencia filarmónica; Ferriz, con eficacia y maestría demostradas muchísimas veces, consiguió ovaciones y bravos con Chaikovsky, siendo también excelente su labor como acompañante; Carmen Benimeli y Margarita Con-

te fueron las solistas eficaces y cuidadosas de sendos *Concertos* de Bach y Poulenc para dos pianos, realizando unas versiones tan ajustadas como felices de las obras, imponiendo su aplaudido trabajo un simpático «bis», también de Poulenc.

**Sociedad Filarmónica.** — Tras los deliciosos Niños Cantores de Viena, inefables en las óperas cómicas, pero no muy afinados en el resto del programa, actuó en esta relevante Sociedad el pianista Bela Siki, personalidad pianística ilustre por sus méritos, refrendados una vez más; Bela Siki obtuvo los entusiastas plácemes de los socios de la Filarmónica, catadores de su arte finísimo y de primera calidad; el polo opuesto fue el también pianista Gyorgy Sandor, dudoso intérprete y peor artista; sólo se salvó de su poco afortunado programa un *Rondó* de Bartok; del resto, más vale no hablar.

El concierto 1.000 de la Sociedad, con su merecido carácter ex-

traordinario, estuvo confiado a la Orquesta Municipal, que con Toldrà obtuvo felicísimos resultados, al igual que el violinista Agustín León-Ara, excelente intérprete y solista inteligente y dúctil. Y enhorabuena muy cordial a la Filarmónica por esta conmemoración, pues todos estamos de acuerdo en lo que aporta a la vida artística de Valencia.

Narciso Yepes y la Agrupación de Música de Cámara de Barcelona estuvieron magníficos, excepto en el programa elegido, un tanto aburrido por lo reiterado; aun así tuvieron momentos de gran altura, sobre todo en el *Quinteto* de Boccherini. Y, finalmente, en un día desapacible para esta capital, pues nevió copiosamente, el pianista Paul Badura Skoda se mostró no sólo como gran pianista, sino como artista inolvidable; su *Sonata 106*, de Beethoven, fue un prodigio de interpretación matizada, sensible, conmovedora; y es que Badura Skoda, al margen de efectismos o borrosidades técnicas, es un músi-

co integral, y Ravel y Schubert lo calificaron así a través de sus versiones extraordinarias.

**Orquesta Sinfónica.** — En concierto patrocinado por la Diputación pudimos escuchar a dos destacados artistas valencianos aun no conocidos aquí; por una parte, al maestro Cándido Flores, experto conocedor de su oficio, con experiencia bien patente, y al trompa Nicanor Sanz, solista seguro, brillantísimo, del *Concierto número 3* de Mozart; y para ambos, ovaciones sin tasa.

**Tárrega y Josefina Robledo.** — Varios han sido los actos celebrados para conmemorar el cincuentenario de la muerte del gran guitarrista; pero recordamos por su emoción el concierto a cargo de la ilustre artista Josefina Robledo; discípula especial del glorioso maestro, su recital fue el mejor homenaje tributado, pues la guitarra de Josefina Robledo, arte imaterial de purísimas esencias,

# questas

ria sensibilidad y vasta cultura.

**Orquesta Sinfónica Estela.** — La Orquesta Sinfónica Estela, en el Conservatorio del Liceo, bajo la batuta persuasiva de su director, Agustín Cohí Grau, interpretó, siguiendo su tradicional norma de dar a conocer obras poco difundidas, diversas páginas en primera audición; *Drina la mora*, de J. Vidal Roda, muy evocadora; *Fantasia vasca*, de L. Navidad, de fuerte ambientación, y *Atardecer en Castilla*, interludio sinfónico, para corno inglés y orquesta, de Juan Altisent, verdadera evocación paisajista de penetrante poesía, en la que intervinieron Alfredo Rodríguez, corno inglés, y la contralto Josefina Benejam. En programa, además, *La sinfonía «de Londres»*, de Haydn, y *El follet enjogassat*, de Cohí Grau. Autores e intérpretes fueron ovacionados.

**Orquesta Sinfónica de Barcelona.** — Un concierto inolvidable: Orquesta Sinfónica de Barcelona — lo más serio hoy en la ciudad condal — bajo la batuta de un director excepcional, magistral y definitivo: Gyorgy Rayki, y con la colaboración de un pianista de alta categoría: Aldo Ciccolini, en tres obras sugestivas: *Romeo y Julieta*, de Prokofiev (primera audición), lo más perfecto y convincente que conocemos del famoso ruso; *Tercer concierto*, op. 37, de Beethoven, para piano y orquesta; y *El pavo real*, de Kodaly, variaciones folklóricas húngaras, sugestivas y de alta técnica. Ovaciones imponentes.

## Y XANDRE

vibró como fiel trasunto de lo que era una técnica y una escuela personalísimas. Bien por Amigos de la Guitarra, organizadores fervorosos de tan magistral sesión.

**Orquesta Ferroviaria de Cámaras.** — Siguiendo su labor músico-social, esta agrupación, que dirige celosamente el maestro Daniel Albir, ofreció un cordial concierto navideño, con inclusión de obras de Sanmartín, Pastor, Pin y Bordanova, además de páginas de Corelli y Mozart, todo muy aplaudido, así como los solistas F. Albir, V. Porta y M. Guijarro.

**Ateneo.** — El «ballet» Ana Lázaro presentó sus posibilidades, evidenciando estar más dispuesto para la pantomima que para el «ballet» clásico; por ello, Bach resultó desvaído y censurable, gustando más Moussorgsky y el «jazz»; figuras muy jóvenes, sus reducidos componentes están compenetrados y pueden llegar a constituir un «ballet» de excelentes resultados; la dirección y coreografía de Ana Lázaro, de buen gusto y positivos méritos.

EDUARDO LOPEZ-CHAVARRI ANDUJAR

## micro-entrevistas con

### MARIA JOSE SIMO

— ¿Qué impresión tiene de su primera actuación en el Liceo?

— Como hija de Barcelona que soy, y como artista, me ha causado una gran alegría, una íntima emoción y placer.

— ¿Qué se propone con su gigantesco proyecto de una Asociación de espectadores, cinematográficos y teatrales, Productora y Empresa?

— Ayudar a los que empiezan y dar prestigio a nuestro país exhibiendo allende las fronteras producciones cinematográficas y obras teatrales dignas de España.

### Maestro FONT PALMAROLA

— ¿Cómo ve usted el Liceo a través de su nuevo cargo?

— Estoy muy orgulloso de desempeñarlo; exige gran fuerza de voluntad, paciencia y constancia; pero yo vivo por y para la Música, y estoy contento de sacrificar tiempo y desvelos a este gran valor que es la ópera, y admiro al señor Pamias, que con su tenacidad y esfuerzo dará muchas sorpresas a España.

— ¿Qué prepara para la Orquesta Franz Schubert, que usted fundó y dirige?

— Hace ocho años que la mantengo luchando con dificultades, sobre todo económicas; pero con la voluntad de todos, y especialmente de la Junta, las vamos venciendo. Este año tenemos contratados muchos conciertos por la región catalana y resto de España, y vamos a dar interesantísimas primeras audiciones de autores españoles y extranjeros.

### ALFONSO SANZ

— ¿Qué me dice usted de la afición musical «verdad» en Barcelona?

— Podría señalar tres etapas, desde

que estoy en Barcelona: de 1931 a 1936, de 1939 a 1948 y de 1948 al momento actual. Tengo entendido que antes de 1931 había un gran interés e inquietud musical, y una afición que congregaba bastantes entusiastas, que con pasión seguían los conciertos. De 1931 al 36 decayó ese entusiasmo, a mi entender. En el de 1939 al 48, es diferente y no puede servir como base, ya que después de guerras y grandes catástrofes la reacción del público es favorable al espectáculo en general, y los conciertos atraen con mayor interés la atención del público. Al volver las cosas a su cauce, y aquí entramos en el período de 1948 a nuestros días, ¿ha vuelto nuestra afición «verdad» a la época anterior a 1931? Creo que no. Mi impresión es que los verdaderos aficionados a la buena música no llegan al millar, pero no solamente en Barcelona, sino en bastantes capitales de España: ¡¡¡Triste realidad cuando la comparemos con esa «afición y pasión» por el fútbol!!!

### Maestro

### JUAN PICH SANTASUSANA

Director de la Banda Municipal de Barcelona

— Al frente de la Banda Municipal de Barcelona, ¿qué prepara que pueda calificarse de novedad o acontecimiento?

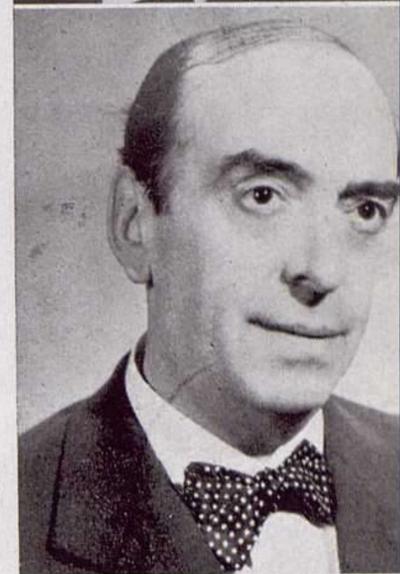
— Celebrar próximamente, y en local cerrado, un ciclo de audiciones de obras de autores españoles contemporáneos nuevos en el repertorio habitual de la Banda; y no sólo una audición, sino tantas como sean necesarias, a fin de que el público, al oírlas repetidas veces, pueda juzgarlas con más conocimiento de causa. Estoy seguro de que éste es el mejor medio para la incorporación, en la mente de los aficionados a la música, de los nombres de nuestros compositores, que merecen ser estimados como los de allende las fronteras. Deseo fervorosamente hacer de la Banda Municipal un instrumento de auténtica cultura musical. Esta es una de las grandes misiones de la Banda Municipal.

— ¿Cree usted en la iniciada tendencia a remozar y revisar zarzuelas españolas?

— Estoy convencido de la necesidad de ello; existen en los archivos de la Sociedad General de Autores montones, en cantidad industrial, de música de nuestros más preclaros compositores que esperan unas manos hábiles y cariñosas que la saquen del olvido. Qué duda cabe que, remozadas o sin remozar, existen páginas de gran valor, que bien aireadas han de sorprender.

- I. MARIA JOSE SIMO
- II. JOSE FONT PALMAROLA
- III. ALFONSO SANZ
- IV. JUAN PICH SANTASUSANA

*figuras de la vida musical barcelonesa*



# BILBAO

## Sociedad Filarmónica de Bilbao

El día 22 de diciembre actúa con gran éxito la Agrupación Nacional de Música de Cámara. Esta agrupación presenta una gran compenetración rítmica y sonora, y así lo demostró en las tres obras del programa, llenas de acierto y atinada inspiración, siendo larga y calurosamente ovacionados los cinco artistas.

—Día 28, Por primera vez nos ha visitado el pianista americano Gary Graffman, demostrando en este recital ser un pianista muy bueno, poseyendo un pleno ritmo y muy correcto y hondo sentimiento artístico.

—El día 5 de enero de 1960, recital de piano a cargo de Ventsislav Yankoff, que también hace su presentación en esta Sociedad Filarmónica con un amplio programa.

En el mes de enero han pasado por esta Sociedad Filarmónica el Quinteto de Viento, de Barcelona, que ha ofrecido un programa de música clásica y contemporánea, demostrando gran capacidad interpretativa y una perfección instrumental muy plausible. El violinista Agustín León Ara ha triunfado plenamente en su presentación, demostrando ser un gran artista, que reúne todas las condiciones necesarias para situarse a la cabeza de los grandes violinistas.

## Conciertos «Arriaga»

—El día 27 de diciembre el guitarrista Narciso Yepes nos ha ofrecido un recital extraordinario, con extenso programa, que satisfizo plenamente

# GRANADA

Comenzó en Granada la actual temporada de conciertos y de actividad musical con gran impulso y optimismo. La Cátedra «Manuel de Falla», dependiente de la Universidad, ha traído muy buenos concertistas. Abrió el ciclo el pianista alemán Karl-Heinz Schlueter, siguiendo recitales de Rosa María Kucharsky, el pianista italiano Emilio Riboli y un recital de piano por Gonzalo Soriano, en colaboración con la Casa Americana en Madrid, en los actos organizados por la Universidad en el centenario de la muerte de Washintong Irving. Después otros dos conciertos cerraban el año: la actuación del Cuarteto Beethoven y del Jubilee Jazz Club.

—Por su parte, el Centro Artístico ha preparado un gran programa de extensión cultural, en los que ofrece conciertos, conferencias, audiciones, etcétera. Tres pianistas excepcionales han actuado en esta Sociedad: François Glorieux, Jacques Klein y Klaus Schilde. Una conferencia-concierto de Javier Alfonso, patrocinada por el Real Conservato-

## CRONICAS NACIONALES

al numeroso público que asistió, y dado el entusiasmo que despertó se vió precisado a dar varias «propinas», siendo calurosamente ovacionado y dejando un grato recuerdo.

—La Agrupación Coral de Cámara de Pamplona, bajo la dirección del maestro Luis Morondo, ha ofrecido un concierto con amplio programa, obteniendo un éxito pleno.

—El violinista Agustín León Ara ha vuelto a obtener un rotundo éxito en su segundo concierto en Bilbao, y en este caso ha sido en la Sala de Conciertos «Arriaga», pues el primer concierto lo celebró en la Sala de la Sociedad Filarmónica.

—Esteban Sánchez Herrero se ha presentado en Bilbao con un programa a base de Schubert, Chopin y Villalobos, con el cual patentizó su gran calidad artística, siendo muy ovacionado.

## Orquesta Sinfónica de Bilbao

El día 22 de enero esta agrupación sinfónica ha ofrecido el estreno en España, en versión íntegra, de *Carmina Burana*, de Carl Orff, que ha constituido un triunfo señaladísimo, que brindamos al maestro Frühbeck, la Orquesta Sinfónica, Sociedad Coral de Bilbao y los solistas Carmen Borja, soprano; Pierre Mollet, barítono francés desplazado a Bilbao, exclusivamente para cantar esta obra; el tenor Urbano García, un pequeño grupo de tiples y el director de coros Carmelo Llorente, todos los cuales escucharon unas ovaciones tan cálidas y unánimes como no recordamos haber escuchado en el Teatro Buenos Aires, que se llenó totalmente.

Un triunfo rotundo y merecido, por lo seriamente que ha sido trabajado en días de ensayos agotadores. Nuestra enhorabuena a todos, esperando una próxima reposición.—J. URQUIJO RESPALDIZA.

rio «Victoria Eugenia», y otro concierto de la soprano Isabel Garcisanz y Javier Alfonso.

—También se ha conmemorado en esta ciudad el 150 aniversario del nacimiento de Federico Chopin con un concierto en la Cátedra «Manuel de Falla», en programa íntegro de Chopin, por Rosa María Kucharsky, y una emisión extraordinaria en la «Voz de Granada», con obras del polaco interpretadas por el pianista Juan José Ruiz Molinero, que a la vez era autor de un estudio literario sobre la vida y obra del genial compositor.

—Por último, y como una mejora verdadera en el ambiente musical granadino, existe el proyecto de construir en esta ciudad una Delegación de Las Juventudes Musicales Españolas, que estará regida por algunas figuras granadinas del arte y el periodismo. En una próxima nota, suponiendo que ya estén oficialmente constituidas, ofreceré una más amplia información.—JUAN J. RUIZ MOLINERO.

# ANDRÉS

En el curso de sus sesenta y seis años de vida—que se cumplen en el mes de febrero de este bisiesto 1960—Andrés Segovia, el «Rey de la Guitarra», como bien puede denominarse, tomando ejemplo de Pablo Casals, considerado como el «Rey del Violoncelo», habrá sido objeto de un sinnúmero de homenajes, de todo orden, y en todas las latitudes; mas el reciente que le ha sido tributado en Linares, su ciudad natal, con la ocasión de serle hecha entrega del título de Hijo Predilecto, conferido por la Municipalidad de la Villa en el Pleno de una de sus sesiones, la del primero de junio de 1959, ocupará siempre lugar preferente en el recuerdo del gran músico, y lo considerará como gran broche de sus Bodas de Oro con la Guitarra, celebradas precisamente en ese año 1959.

Gran acervo de merecimientos son precisos para llegar a títulos semejantes en cualquier campo de actividades, pero más aún si ese campo es el del Arte. De aquí partimos para valorizar el homenaje de Linares a Andrés Segovia, y, deseosos de proclamarlo al mundo de la Música—por lo merecido por parte del homenajeado, y por lo acertado por parte del Ayuntamiento de Linares—, dedicamos este reportaje a los actos celebrados en la bella localidad jienense el 23 de diciembre último, con la oportunidad de aquella entrega oficial del título de Hijo Predilecto de Linares a Andrés Segovia.

## Llegada de Andrés Segovia a Linares

Tras su actuación en Madrid, en el concierto a beneficio de Música en Compostela, contribución de Andrés Segovia a esa Institución, que constituye una auténtica Universidad de Interpretación de la Música Española, el gran músico llegó a Linares el 23 de diciembre, siendo recibido por el Alcalde y Consejero Nacional, D. Leonardo Valenzuela Valenzuela, y por los señores López Poveda y Reyes Goday, Primer Teniente de Alcalde y Teniente de Alcalde, respectivamente.

## Entrega del título

A las ocho de la noche del citado día 23 de diciembre, en el Palacio Municipal linaresense, el Alcalde de Linares, y en presencia del Gobernador civil y

## CLASES POR CORRESPONDENCIA

### ARMONIA -- COMPOSICION -- INSTRUMENTACION

Arreglos para toda clase de agrupaciones

Enrique Sapetti García

Calle Prudencio, núm. 9, pral.—ZARAGOZA

# ES SEGOVIA *hijo predilecto* de LINARES

Jefe provincial del Movimiento, D. Felipe Arche Hermosa, y de todas las fuerzas vivas sociales, culturales y artísticas, a la cabeza de estas últimas las musicales, representadas por D. Luis González López, en nombre del Grupo Filarmónico Andrés Segovia, de Jaén, y por el Director del Conservatorio de Música Jienense, tras unas breves, pero sinceras, brillantes y emotivas palabras, hizo entrega a Andrés Segovia de la placa de plata en la que va grabado el acuerdo de la Municipalidad por el que se le nombra Hijo Predilecto de Linares, recibida con extraordinaria emoción por el universal guitarrista, hecha latente a través de frases de gratitud y de afecto hacia Linares, que culminaron en un abrazo al Gobernador civil de Jaén y al Alcalde linarense.

## Cena Homenaje

Por la noche, en un céntrico hotel, tuvo lugar la cena homenaje a Andrés Segovia, acto final de los preparados con motivo de la entrega del nombramiento de Hijo Predilecto. Con el homenajeado presidían la mesa principal el Gobernador civil de Jaén, el Alcalde de Linares, Autoridades, miembros de la Corporación municipal y una brillantísima concurrencia, integrada por lo más representativo de la vida cultural, industrial, laboral, etc., de Linares.

La cena fue amenizada por la Banda Municipal de Música de Linares, bajo la dirección del maestro Aparicio, con un programa de música española. También actuó la Rondalla de la Escuela de Peritos Industriales, que fue recibida con gran simpatía, y que dedicó a Andrés Segovia sus interpretaciones. Hizo los ofreci-



*Reproducción fotográfica de la placa de plata en la que figura grabado el acuerdo del Ayuntamiento de Linares nombrando a Andrés Segovia Hijo Predilecto, y que le fue entregada al sin par artista en reciente homenaje.*



mientos de la cena, en nombre de la Comisión Organizadora, D. Alberto López Poveda. Habló también, en nombre del Grupo Filarmónico y del Conservatorio de Jaén, que llevan el nombre del ilustre guitarrista, el Sr. González López; se leyeron cuantiosas adhesiones a los actos, y, finalmente, Andrés Segovia hubo de reiterar su emocionada gratitud, manifestando que siempre se siente orgulloso de ser de Linares, proclamándolo en todas partes, y declarando que es en su ciudad natal donde le gustaría morir.



*Arriba: Andrés Segovia entrando en el Palacio del Ayuntamiento de Linares, acompañado por los Excmos. señores Gobernador civil (a su derecha) y Alcalde de Linares.*



*Abajo: Momento en que Andrés Segovia agradece el homenaje en el banquete que le fue ofrecido por el Excelentísimo Ayuntamiento de Linares.*

(Fotos ESPEJO)

**Bilbao.** — En el Coliseo Albia fue interpretada recientemente *Marina* por el Orfeón Baracaldés, ganador del Concurso Nacional de Zarzuelas del año 1957. La sesión resultó un gran éxito para la agrupación, coros y solistas, así como para el Grupo de Danzas de la Sección Femenina de Bilbao, que colaboró intercalando dos números de «ballet» en oportunos momentos. Dirigió el Sr. Herrero.

**Cuenca.** — Continúa la Banda Municipal de Música su benemérita tarea de educación musical a través de los conciertos de divulgación iniciados en el Cine Xúcar, a las órdenes del maestro Navarro, y a los que concurre un público muy numeroso. — C.

**Jerez de la Frontera.** — El violinista polaco Henri Lewkowicz actuó el día 21 de noviembre en la Academia Jerezana San Dionisio, causando enorme sensación por su calidad artística. Fue acompañado por el conchuzado pianista catalán Pedro Vallribera.

— El día 8 de noviembre, en el Teatro Villamarta, en versión-concierto se cantó por los solistas Srtas. Maruja Troncoso y Amparito Landa (tiples) y Sres. José Orellana (tenor), Julián López (barítono) y Joaquín Agabo (bajo) y Orfeón Jerezano, acompañados por la Orquesta Sinfónica, la ópera *Marina*. El público aplaudió con frenesí todos los números, haciendo «bisar» algunos y destacando la labor de los solistas y el denodado esfuerzo artístico del maestro Moisés Davia. — C.

**Gerona.** — La Orquesta de Cámara de Gerona, que dirige el maestro Rafael Tapiola, reverdeció los laureles artísticos conquistados en su brillante historial, en una sesión en el curso de la cual se observó el equilibrio, empaste y dicción conseguidos por el titular de la agrupación.

— El Orfeón Cants de Patria ha venido desarrollando intensa actividad en los últimos días de 1959 y primeros del 1960, llevando a cabo diversas actuaciones, tanto en la capital como en la provincia. Al frente de estas jornadas artísticas estuvo su Director titular, el maestro Rogelio Sánchez Viñas.

**San Sebastián.** — Con grandísimo interés era esperado por la afición musical donostiarra el concierto en el que, bajo la dirección del maestro G. Bastida, se daría la primera audición en España de la cantata *Alexander Nevsky*, de Prokofiew, con la Orquesta Sinfónica del Conservatorio, el Coro Easo y la contralto Carmen Caballero. El hecho de que sólo con elementos locales se pudiese montar una obra de esta categoría y los espléndidos resultados artísticos obtenidos, apreciados por el numerosísimo y entusiasta público que abarrotaba el Victoria Eugenia, no deja de ser un poderoso estímulo para el logro de ulteriores empresas. No menos interés ofrecía el programa del siguiente concierto de la Orquesta en el que, dirigida por su autor, se daba en San Sebastián el poema *Aránzazu* (recientemente estrenado en Barcelona con gran éxito), del celebrado compositor Francisco Escudero, obra en la que se acusan, al lado de momentos de una gran elevación poética y religiosa, otros de extraordinario poder descriptivo y evocador, en los que el autor de *Illeta* muestra esa su profunda maestría, que le es tan peculiar, en el empleo de todos los recursos orquestales. En Cultura Musical oímos al dúo Zecchi-Mainardi, y el día 21, a la magnífica Orquesta Sinfónica de Bamberg, que, dirigida por Rudolf Kempe, nos ofreció memorable programa. Otras actividades musicales tuvieron lugar en nuestra ciudad: así, el festival de la Schola Cantorum de Nuestra Señora del Coro, en el Victoria Eugenia, cuyos coros y grupos de danzas tuvieron una magnífica actuación. Se cantaron fragmentos de la ópera vasca *Chanton Piperrri*, de Zapirain, estando dirigida la Orquesta por el maestro Ansorena. Finalmente tuvo lugar en el C. C. y A. G. un bonito concierto por el coro Stella Maris, que dirige María Angeles Uzo. — *Corresponsal*.

**Oviedo.** — La Filarmónica de Oviedo es una de las más generosas en la organización de audiciones musicales para sus socios, que se elevan a cuatro conciertos mensuales como mínimo. Ultimamente han actuado Agustín León Ara, con la colaboración de Gerardo Gombau, la Orquesta Helvética, Paúl Badura-Skoda y Franco Gulli, cuyas actuaciones fueron seguidas con visible atención y agrado por la numerosa concurrencia de filarmónicos que llenaron el Teatro Campoamor. Oviedo sigue en primera línea, manteniendo el prestigio musical español y dando importancia a la vida musical asturiana. — C.

**Tarragona.** — Primer concierto sacro en la Catedral. — El 17 de enero la Catedral tarraconense fue escenario de un trascendental acto musical, en el que colaboraron la Orquesta Municipal de Barcelona, el Orfeón Sant Jordi y la Capilla Clásica Polifónica, todos a las órdenes del maestro Eduardo Toldrá. Fue estrenado el oratorio *Pontifical de Flames*, música del canónigo D. Francisco Tapias. Este acto musical clausuró los celebrados con ocasión del XVII centenario del martirio de San Fructuoso y sus diáconos.

**Tarrasa.** — En el Conservatorio ha tenido lugar la conmemoración del cincuentenario de la muerte de Isaac Albéniz y Francisco Tárrega. Unas palabras del Director, Sr. Garcés, fijando el significado del acto, hizo su presentación el Coro del Conservatorio, bajo la dirección del profesor del mismo Sr. Freixas. Los profesores Sres. Cubedo y Martí Aragón ejecutaron a la guitarra y al piano, respectivamente, diversas composiciones de los homenajeados.

— Para la enseñanza de la Guitarra en el Conservatorio de Música ha sido designado el profesor D. Manuel Cubedo.

**Valladolid.** — La Orquesta Sinfónica Municipal nos ofreció un concierto, en el que Pierino Gamba conjuntó la dirección y su actuación como solista, en la interpretación del *Concierto número 3* de Beethoven.

## Nueva York

— Se encuentra realizando una «tournée» por los Estados Unidos la Orquesta Sinfónica del Estado de Moscú, a las órdenes del maestro Konstantin Ivanov. El concierto inaugural lo dió en Carnegie Hall, y con programa Tchaikowsky, en el que colaboró Emil Gilels, el famoso pianista soviético, como solista. Esta jira norteamericana es fruto del Convenio Ruso - Americano de Intercambio Cultural, y durará siete semanas.

— En la misma sala neoyorquina se ha producido el estreno mundial de una nueva obra de Aaron Copland, una «suite», basada en la ópera *The Tender Land*. La nueva producción ha tenido crítica elogiosa.

## Viena

— Por un período de cinco años se ha hecho cargo de la dirección de la Orquesta Sinfónica

de Viena el maestro Wolfgang Sawallisch, gran figura universal de la dirección orquestal.

— Las Orquestas Filarmónicas de Berlín y Viena tendrán a su cargo los programas sinfónicos del próximo Festival de Salzburgo, y serán dirigidas en el curso de los mismos por los maestros Ansermet, Karajan, Karl Böhm, Keilberth, Santi, Couz, Mitropoulos, Münchinger y Böuler.

## Londres

— El Royal Festival Hall acapara la casi totalidad de los conciertos londinenses. En el mes de enero pasaron por su escenario las Orquestas London Philharmonic, la B. B. C. Symphony, la Royal Philharmonic y la Hallé Orchestra, con las que actuaron directores famosos, entre ellos Hugo Rignold, Sir Malcolm Sargent, Laroslav Krombholc, George Weldon, Pierino Gamba y Leon Barzin. Solistas destacados en el mundo musical prestaron su colaboración como solistas, entre ellos Yehudi Menuhim, Gulda, Eileen Joyce y Denis Mathews. La colaboración de Menuhim fue para interpretar el *Concierto de violín* de Bartok, su obra póstuma.

## Noticia

— Patrocinada por la Peña Guitarrística Tárrega, se ha celebrado en Barcelona una Exposición de Guitarras, con motivo del Cincuentenario de Francisco Tárrega. En dicha Exposición figuran piezas de las más famosas firmas, entre ellas del sevillano Torres, así como partituras y fotografías de Tárrega.

— Pasó por Madrid, de regreso de Portugal, el famoso pianista André Perret, que con la Orquesta Sinfónica de Porto interpretó el *Concierto* de Ravel, bajo la dirección del maestro Henri Arends.

— La Banda Municipal de Manzanares prosigue su actividad cultural, colaborando en toda manifestación artística, como, por ejemplo, en el reciente Festival Lírico-Sinfónico celebrado a beneficio de la Campaña de Navidad.

— El Orfeó de Sabadell, que dirige el maestro Cabané, dedicó su Concierto de Navidad a sus socios protectores. Gran jornada artística.

— La Orquesta Ferroviaria

de Cámara, de Valencia, bajo la dirección del maestro Albir, continúa su ciclo de conciertos de invierno, en el curso de los cuales ofrece primeras audiciones y primeras mundiales, como últimamente al interpretar obras de los maestros Emilio Pin y Borodanov.

— La Orquesta Clásica Femenina de Isabel de la Calle, de Barcelona, ha realizado jira por la Península. En Salamanca tuvo uno de sus mejores éxitos.

— La Medalla de Plata de la provincia de Barcelona ha sido otorgada al famoso cantante Hipólito Lázaro, hoy ya retirado de la escena, aunque no de su actividad pedagógica.

— En la capital castellana de Segovia se acaba de constituir una Orquesta Sinfónica con los miembros del Grupo Sindical de Música. La dirigirá el maestro Juan Miranda.

— El monumento proyectado erigir a Enrique Granados, en Gerona, y que realizará el arquitecto leridano D. Mariano Gombau Pujadas, será costado por sus

**NACIONALES**

— Los Premios correspondientes al segundo plazo del Concurso del Orfeo Catalá, convocado con motivo del Cincuentenario del Palacio de la Música, de Barcelona, acaban de ser fallados. El «Premio Antonio Nicolau», de 10.000 pesetas, se adjudicó al número 9, *Canción de Invierno*, lema: «Neva, plou, neva». Los demás premios no se han adjudicado.

— El «Premio Masaveu» del presente curso, dotado de 15.000 pesetas, ha sido otorgado a la pianista Margarita Degeneffe.

— La Fundación Isabel Castelo convocó el «Premio Isabel Castelo» de Canto, del presente año, dotándole con la cantidad de 20.000 pesetas. Se celebrarán en Madrid las pruebas del concurso, durante el mes de febrero.

— Numerosos son los aspirantes al Premio de Piano «Manuel de Falla», convocado por el Instituto de Cultura Hispánica, dotado con 10.000 pesetas y un accésit de 3.000.

— Ha sido designado ya el Jurado para el Concurso Internacional de Piano «María Canals», recientemente convocado en Barcelona. Presidirá aquel Jurado Henri Gagnebin, y, entre otros, formarán parte del Tribunal Georges Auric, Max Reger, Millet y Mompou.

**EXTRANJEROS**

— La Dirección del Concurso de Interpretación, de Ginebra, ha hecho ya públicas las bases de la convocatoria de los Premios del año 1960. Las mismas pueden solicitarse de la Secretaría del Conservatorio ginebrino.

— Antes del 31 de marzo deben solicitar su inscripción en el II Concurso Internacional Estrella Alpina de Oro los aspirantes a los premios del mismo, convocado para premiar canciones de montaña. El primer premio está dotado con la suma de 850.000 liras. Información: Ente Provincial de Turismo de Varesse (Italia).

— Por el Principado de Mónaco han sido convocados tres importantísimos premios internacionales: uno de música de cámara, otro de música sinfónica y otro operístico. Serán fallados en la próxima primavera. Están dotados con medio millón, un millón y tres millones de francos, respectivamente.

*artistas españoles*  
**en el EXTRANJERO**

El pianista Gonzalo Soriano realizó jira de conciertos por los países escandinavos. Destacaron sus actuaciones en Oslo, en la Radio y en la Universidad.



El grupo de cámara de la Orquesta Sinfónica de Madrid dió en Puerto Rico nueve conciertos, en el mes de enero: seis en San Juan y uno en Arecibo, Mayagüez y Ponce. La dirigió el maestro Arturo Somohano.



Andrés Segovia, tras sus actuaciones en España, inició en el mes de enero su jira tradicional de invierno por los Estados Unidos, con un concierto en el Town Hall, de Nueva York.



La cantante Toñy Rosado se desplazó a Portugal para una serie de recitales en Oporto, Coimbra y Lisboa.



Realizó una buena «tournée» por Oriente el pianista español Javier Ríos, bajo el patrocinio de la Dirección General de Relaciones Culturales.



Nuestras eximias cantantes Victoria de los Angeles, Consuelo Rubio y la no menos prestigiosa ya Pilar Lorengar, siguen cosechando triunfos en las principales salas de conciertos y teatros de la ópera del mundo.



La violinista Josefina Salvador dió una serie de conciertos en Italia, actuando también en la Televisión de aquel país, en Turín, como solista, con su famosa orquesta.



El Coro Easo y el Grupo de Danzas Oinkari, de San Sebastián, hicieron jira por Francia, actuando en diferentes festivales a beneficio de los damnificados por la catástrofe de Frejus.



El pianista balear Juan Moll triunfó en su «tournée» por Alemania, haciendo también triunfar la producción de un joven compositor español, Luis de Pablo; concretamente, su *Sonata*.

*irio nacional*

cripción popular, a la que pueden sumarse cuantos lo deseen, según acaba de hacer público la Comisión Pro-Monumento.

— El prestigioso maestro José María Roma ha sido nombrado Director titular de la Orquesta del Conservatorio del Liceo, de Barcelona.

— La asociación «Amigos de la Zarzuela», de Valladolid, nombró Director artístico y de escena al prestigioso actor D. Arturo Maestud Rodríguez.

— Por el Grupo de Música del Sindicato del Espectáculo, de Huelva, ha sido elevada al Delegado nacional, para que a su vez lo solicite del Ministerio de Educación Nacional, petición de un Conservatorio Oficial de Música para Huelva.

— Se conjuntaron la Orquesta Santa Cecilia, de Pamplona, y el Orfeón Pamplonés, a las órdenes del maestro Berberoff, para dar las *Cuatro estaciones*, de Haydn, en la capital navarra.

— Un maravilloso trío alemán, el Raba Trío, de Munich, ha realizado una extensa «tour-

née» de conciertos por nuestra Península y Norte de Africa, con éxito extraordinario y unánime de la crítica nacional.



**LA BANDA MUNICIPAL DE GIJON**

El Alcalde de Gijón, D. Cecilio Olivier Sobera, ha felicitado oficialmente a la Banda Municipal gijonesa, que dirige el maestro Baldomero A. Céspedes, por la ardua labor realizada en pro de la divulgación musical, y, sobre todo, por los conciertos de música española ofrecidos a lo largo de todos los cursos. En la presente nota gráfica vemos al maestro Céspedes al frente de su agrupación, durante un concierto sacro, en la iglesia de San Lorenzo.



## HISPAVOX

**FALLA, MANUEL:** *El sombrero de tres picos* (Versión integral). Soprano *Celia Langa*, Orquesta de conciertos de Madrid. Director, *Jesús Arámbarri*. Colección Obras Maestras de la Música Española. Volumen 2. Hispavox, HH 1.079; 30 cms., 33 r. p. m.

Ambientan la presentación de esta obra unos comentarios trilingües (español, francés e inglés), biografía del maestro Arámbarri, Celia Langa y Manuel de Falla. Luego los textos que se refieren al argumento del «ballet» propiamente dicho. La parte española corrió a cargo del maestro Roberto Pla, profesor del Conservatorio madrileño.

La importancia de una obra como *El sombrero de tres picos* se alaba por sí sola, con esa música ambiental de España y un indeleble sello de universalidad.

Los comentarios suscritos por el maestro Pla, nos relevan de reiterar los que en el volumen se contienen.

Hispavox logra con esta página de Falla enriquecer discotecas que quedarían incompletas sin poseer este «ballet», que muy pocas veces podemos escuchar íntegro, ya que nuestras orquestas se empeñan en darnos las «Suites» número 1, ó número 2 de esta obra.

La sonoridad del disco es extraordinaria y la labor del equipo técnico, así como del musical están en parangón la una con la otra.

Debe resaltarse la maestría del director, Jesús Arámbarri, por lo ajustada que resulta esta versión de *El sombrero de tres picos*, llena de matices, emoción y nervio; junto a él, las intervenciones de la soprano y la eficaz co-

laboración de la Orquesta de Conciertos de Madrid.

## D.G.G.

**STRAWINSKI, IGOR:** *La consagración de la Primavera*. Orquesta sinfónica Rías, de Berlín. Director, *Ferenc Fricsay*. Deutsche Grammophon Gesellschaft, LPM 18 189. HI-FI. 30 centímetros, 33 r. p. m.

El «ballet» strawinskiano *La consagración de la Primavera* es obra de frecuente inclusión en los programas orquestales, pero en fantasías o suites y no en versión integral. Hoy, la Deutsche Grammophon nos ofrece la ocasión de escuchar íntegramente esta página antológica del ruso-norteamericano, pero músico universal sin patria.

La sonoridad, los matices, el color de la orquestación han sido seguidos con fidelísima justeza,

y podemos gozar plenamente de la grandiosidad de la obra, pocas veces degustada en toda su plenitud.

El equipo sonoro ha desarrollado en el prensaje de este disco una labor digna del mayor encomio, unido a una presentación adecuada a sus carpetas, si bien los comentarios resultan parcos de extensión.

La Orquesta, junto con el maestro Fricsay, han puesto de su parte todo lo humanamente posible al alcance de la inteligencia del hombre.

## BELTER

**BRAHMS, JOHANNES:** *Sinfonía número 2* y *Obertura trágica*. Orquesta Filarmónica de Trieste. Director, *Heinrich Hollreiser*. Belter-Vox, 30 172; 30 centímetros, 33,33 r. p. m.

Recoge este disco la melancólica *Sinfonía número 2*, que contrasta con el patetismo de la *Obertura trágica*, obras de Brahms que bien pudieran tomarse como fiel reflejo de lo que fuera su vida. Ambientes y motivos están plenamente conseguidos.

Una interpretación de las obras cuidada al máximo, en una versión de verdadera antología, a cargo de la Orquesta Filarmónica de Trieste, bajo la serena dirección del maestro Hollreiser, figura que a los aficionados del disco ofrece versiones verdaderamente magistrales, como estas dos que hemos escuchado.

Del equipo técnico cabe destacar la calidad de sonido y riqueza de detalles logrados.

**BEETHOVEN, L. VAN:** *Sinfonía número 5*, op. 67. Orquesta Sinfónica de Viena. Director, *Otto Klemperer*. Vox-Belter, 25.015. 25 cms., 33,33 r. p. m.

Uno de los monumentos universales, debido al genio del «Divino sordo», es esta *Sinfonía* marcada con el número cinco. Se ha hecho tanta literatura y tanto comentario sobre ella, que vamos a cometer el error de ha-

# ESTEREOFONIA

Cabe a RITMO la satisfacción de haber sido la publicación española que, en el campo de la Música, ha dedicado especial atención a la Estereofonía. Ya en el año 1954, en nuestra edición número 266 y correspondiente al mes de diciembre, precisamente de carácter extraordinario, por coincidir con nuestras Bodas de Plata, interrogábamos a tres universales figuras de la composición musical en el campo de la Cinematografía, adelantada en la utilización del sonido estereofónico, sobre este trascendente y novísimo sistema de reproducción musical.

Hoy, y después de la serie de artículos de divulgación y de exposición del nuevo sistema insertos en el transcurso de nuestras pasadas ediciones, nos satisface ver el panorama de la Estereofonía en España, que se va abriendo paso, lento, pero seguro, de lo que es demostración la existencia en el mercado de numerosas marcas de aparatos reproductores, ya innovados con los elementos para la reproducción «stéreo», a la par que el aumento también de registros estereofónicos de nuevas marcas.

## PHILIPS Y LA STEREOFONIA

A los discos «stéreo» puestos en circulación en el mercado español por la Casa Columbia se han sumado los que la Casa Philips acaba de lanzar bajo el signo estereofónico, dentro de un nuevo catálogo que promete ser vasto e interesante, a juzgar por la primera edición del mismo, del que hemos seleccionado, desde el ángulo de la música que llamamos clásica, los siguientes:

L. VAN BEETHOVEN: *Sinfonía número 6*, «Pastoral». Orquesta Sinfónica C. B. S. Director, Bruno Walter. 835 501 AY.

*La consagración de la Primavera*, de I. STRAVINSKY. Orquesta Filarmónica de Nueva York. Director, Leonard Bernstein. 835 505 AY.

*Cascanueces*, de TCHAIKOWSKY, por la Orquesta del Concertgebouw. Director, Eduard van Beinum. 835 006 AY.

La Orquesta del Concertgebouw, bajo la dirección de George Szell, interpreta *El sueño de una noche de verano*, de MENDELSSOHN. 835 006 AY.

los discos en R

# Los «GRANDS PRIX» 1960 de la Academia del Disco

El 18 de diciembre fueron fallados los Premios de la Académie du Disque Français, en el curso de una recepción organizada en los estudios de la Televisión, en presencia de gran número de personalidades del mundo del Disco, de las Letras y de la Prensa, así como de la Televisión. La Academia del Disco Francés, que preside Darius Milhaud, ha otorgado los premios de este año, considerando, independientemente de la categoría de la interpretación y de la toma de sonido, el alto servicio que las obras fonográficas premiadas vienen a prestar al patrimonio cultural francés.

## HE AQUÍ LOS «PALMARES» 1960

### FUERA DE CONCURSO

La plus grande réalisation phonographique mondiale

*Aida* (Verdi):

Tebaldi, Simionato, Bergonzi, Corena, Macneil, de Palma, Ratti, Van Mill, Chanteurs de la Société des Amis de la Musique et Orchestre Philharmonique de Vienne. Direction: Herbert Von Karajan.

Decca, S X L. Stéreo, 2.167/69

### GRANDS PRIX

Prix du President de la République

Música francesa. *Symphonie núm. 5, en la mineur, et Symphonie núm. 3, en sol majeur, pour orchestre a cordes* (Rivier)

Orchestre National de la R. T. F. Direction: Georges Tzipine.

Pathé, D T X 286

Prix Colette

Literatura francesa contemporánea: *Hommage a Sacha Guitry*

Sacha Guitry, Lana Marconi, Pierre Hiégel, Jeanne Fusier-Gir.

Philips Réalités, V. 19

Prix Arthur Honegger

Oratorio *l'enfance du Christ* (Berlioz)

Gayraud, Sénéchal, Roux, Vessières, Depraz, Chœurs de la R. T. F. (René Alix) et Orchestre des Concerts Colonne. Direction: Pierre Dervaux.

Vega, VAL. 15

Prix Charles Cros

Interpretación y técnica: *Don Giovanni* (Mozart)

Fischer-Dieskau, Kohn, Krepel, Jurinac, Haefliger, Stader, Sardi, Seefried, Radio-Symphonie-Orchester de Berlin et RIAS-Kammerchor (Günther Arndt). Direction: Ferenc Fricsay.

D. G. G., 18.580/82, et Stéreo, 138 050/52 SLPM

Prix Jacques Rouche

Ballets: *La peri* (Dukas) et *Jeux* (Debussy)

Orchestre de la Suisse Romande. Direction: Ernest Ansermet. Decca, LXT 5454, et Stéreo, SXL 2027

Teatro lírico: *Grandes airs lyriques* (Wagner, Massenet, Verdi, Mascagni, Saint-Saëns, Gluck)

Rita Gorr, Orchestre du Théâtre National de l'Opéra. Direction: André Cluytens.

La Voix de Son Maître, FALP 615

Prix des Arts et Lettres

Música: *L'œuvre integrale de clavecin* (Rameau)

Robert Veyron-Lacroix. Vega, VAL. 14

Poesía: *Les plus beaux poemes de la langue française* (de Villon à Vigny)

Maria Casarès et Gérard Philippe.

Festival, FLD 166 M

Temas literarios y musicales: *Le mystere des Saints-Innocents* (Péguy-Barraud)

Doat, Giraudeau, Roux, Chœurs mixtes et chœurs d'enfants de la R. T. F. (Yvonne Gouverné), et Orchestre du Théâtre National de l'Opéra. Direction: Charles Bruck.

Vega, C 30 A 174

Folklore francés: *Chansons de France*

Ensemble vocal Roger Blanchard (Gilma, Croisier, Paquet, Gallet, Tessier, Jottras, Richez). Stéreo, S. M 2504

Prix des Universites de France

Música clásica: *Concerto pour violon et orchestre en re majeur*, Op. 77 (Brahms)

Henryk Szeryng et London Symphony Orchestra. Direction: Pierre Monteux.

R. C. A., 630.485, et Stéreo, SB - 2.049

Etnología: *Musique du Viet-Nam*

Tran Van Khé, Mai Thu, Mong Trung.

B. A. M., LD 365

Prix du Conservatoire

Solista con orquesta: *Symphonie sur un chant montagnard français pour piano et orchestre*, op. 25 (D'Indy)

*Variations symphoniques pour piano et orchestre* (Franck)

*Ballade*, op. 19, pour piano et orchestre (Fauré)

Jean Doyen et Orchestre des Concerts Lamoureux. Direction: Jean Fournet.

Philips, L 00:509

Música de cámara: *Les dix sonates pour violon et piano* (Beethoven)

Christian Ferras et Pierre Barbizet.

La Voix de Son Maître, FALP 584/587

Prix Francis Carco

Canción (Mejor autor-intérprete): *Jacques Brel núm. 4*

Philips, B 76.483 R, et Stéreo, 840 907

Mejor interpretación femenina: *Les Djinnis chantent becaud* (Amade, Delanoé, Bécaud)

Les Djinnis et Orchestre. Direction: Paul Bonneau.

Ducretet-Thomson, 460 V 465

Danza: *Parade des succes* (André Verchuren)

Festival, FLD 215 S

Musique de jazz

*Cootie*. Cootie Williams et son orchestre.

Decca, 153.894

Prix de la jeunesse

*Oumpah - Pah le Peau - Rouge* (Goscinny et Uderzo)

Georges Aminel, Roger Carel. Réalisation: Pierre Marteville.

Festival, FLD 218

cer consideraciones acerca de ella.

Bien probada es la eficiencia de la Orquesta Sinfónica de Viena: cumple con su probidad inveterada. Conducida por Otto Klemperer, podemos escuchar una versión altamente emotiva, en un registro sonoro pleno de matizaciones, sabiamente estudiadas, y evocaciones poéticas...

Un disco que, a pesar de tener la obra en su discoteca, el aficionado deseará obtener, y ello por obra y gracia de una firma como Belter.

**BACH. JUAN SEBASTIAN: Magnificat.** Intérpretes: *Mimi Coertse* (soprano), *Margarita Sjostedt* («mezzosoprano»), *Hilde Rössl-Magdan* (contralto), *Anton Dermota* (tenor), *Frederick Guthrie* (bajo), *Josef Nebrois* (continuo). *Coro de la Radiodifusión Austriaca, Orquesta de la Opera del Estado, de Viena.* Director, *Félix Prohaska.* Belter-Vanguard, 25.017; 17 centímetros, 33,33 r. p. m.

Llega a nuestras peccadoras manos el *Magnificat*, de Bach, obra que escuchamos con verdadera reverencia y deleite, sumidos en el más profundo de los recogimientos espirituales. Pese a no ser obra escrita por un católico, el espíritu de religiosidad y respeto del Evangelio se advierte en el desarrollo de la composición.

Premio del Disco 1959, el galardón obtenido por Belter está otorgado con justicia; y con este disco logra el aficionado tener en sus manos una de las máximas creaciones bachianas.

El cuidado del color, el matiz, la intensidad y ambiente se ofrecen en todo momento a nuestros oídos como un regalo prodigioso. Parece algo inconcreto, etéreo, más que obra producida por la inteligencia del hombre.

Los comentarios están trazados y dictados con pleno acierto por nuestro dilecto compañero Arturo Menéndez Aleyxandre.

F. L. L. DE T.

# Selección de los Catálogos españoles

## COLUMBIA

**Falla:** *Concierto para clavecín.* Solista, Robert Veyron-Lacroix. Orquesta Nacional, bajo la dirección de Ataúlfo Argenta. Columbia, SCGE 80277.

Wilhelm Backhaus en *Sonata*, op. 27, número 2, «Claro de luna», de **Beethoven**. Decca, SDGE 89181.

**Vivaldi:** *Concierto para violoncello y orquesta, en mi menor.* Solista, Pierre Fournier. Orquesta de Cámara de Stuttgart, bajo la dirección de Karl Münchinger. Decca, SDGE 80274.

Argenta, con la Orquesta del Conservatorio de París, en la *Sinfonía fantástica*, de Berlioz. Decca, LXT 5423. 30 cms.

**Vivaldi:** *Concierto en re mayor para guitarra y orquesta.* Solista, Narciso Yepes. Orquesta Nacional de España, bajo la dirección de Odón Alonso. CCL 32030. 30 cms. Columbia.

Ernest Ansermet, con la Orquesta de La Suisse Romande interpretando la *Sinfonía número 5, en do menor*, de **Beethoven**.

Renata Tebaldi y Mario del Mónaco, en una selección de fragmentos de *Otello*, de **Verdi**. Orquesta de la Academia de Santa Cecilia, de Roma. Director, Albert Erede.

**E. Halffter:** *Rapsodia Portuguesa.* Solista, Gonzalo Soriano. Orquesta Nacional de España, bajo la dirección de Odón Alonso.

## DEUTSCHE GRAMMOPHON GESELLSCHAFT

Su producción LPEM 19075, conteniendo la gran obra de **Rimsky Korsakow**, *Scherzade*, en una versión de la Orquesta Sinfónica de la Radio de Berlín, bajo la dirección de Ferenc Fricsay.

*Stabat Mater*, de **Gioacchino Rossini**, registrado por la Orquesta Sinfónica RIAS, de Berlín, con el Coro de Cámara de la Radio RIAS y el Coro de la Catedral de Santa Eduvigis, y el cuarteto de solistas integrado por María Stader, soprano; Marianna Radev, contralto; Ernst Häfliger, tenor, y el bajo Kim Borg, todos a las órdenes de Ferenc Fricsay. LPM 18340.

## HISPAVOX

**W. A. Mozart:** *Cuatro cuartetos para flauta y trío de cuerda.* Solistas de la Orquesta Pro Arte, de Munich. HE 60-19. 30 cms., 33 r. p. m.

Alicia de Larrocha, en fragmentos de la *Suite española*, de **Albéniz**. Hispavox, HH 10-86/87, 30 cms., 33 r. p. m.

El Cuarteto Vegh, interpretando los *Cuartetos números XIII y XVII*, de **L. V. Beethoven**. Discophiles, HD 50-27. 30 cms., 33 r. p. m.

Kurt Redel, dirigiendo a los Coros y Orquesta Pro Arte, de Munich, en las *Cantatas números 55, 151 y 157* de **J. S. Bach**. Erato, HE 60-15. 30 cms., 33 r. p. m.

**Mozart:** *Sinfonías en sol menor y do mayor.* Orquesta Sinfónica de Munich. Director, Kurt Redel. Erato, HE 60-14. 30 cms., 33 r. p. m.

Alfredo Kraus, en una selección de romanzas de zarzuelas. Orquesta de Conciertos de Madrid. Director, Pablo Sorozábal. Hispavox, HH 16-84. 17 cms., 45 r. p. m.

## MERCURY

El disco MG 50022, con la *Séptima sinfonía, en la mayor*, op. 92, de **Beethoven**, por la Orquesta Sinfónica de Detroit, conducida por Paul Paray.

Un disco **Wagner**, MG 40003, con la *Córgata de las Walquirias* y el Preludio del acto tercero de *Tristán e Isolda*, según la versión de la Orquesta Sinfónica de Detroit. Director, Paul Paray.

## MONTILLA

Música coral de autores españoles, integrada en el disco FM 41: *Cantata. Música para un códice salmantino*, de **Joaquín Rodrigo**, y *Música sacra* de **T. L. de Victoria**. Coros de Radio Nacional de España. dirección de Odón Alonso, y actuación como solista, en la primera, de Joaquín Deus. Complemento, la *Suite en la*, de **Julio Gómez**, por la Orquesta Sinfónica de España, dirigida por el autor.

## ODEON

*Sonata en mi bemol mayor, para violín y piano*, de **Beethoven**. Solista, Fritz Kreisler y Franz Rupp. LALP 519.

**Haydn:** *Sinfonía «Oxford»*, por la Orquesta Alessandro Scarlatti. Director, M. Franco Caracciolo.

Rosalyn Tureck, al piano, en las *Variaciones Goldberg*, de **Bach**. LALP 521/2.

Guido Cantelli, con la Orquesta Filarmonía, en la *Sinfonía número 5, en fa mayor*, de **Brahms**.

**Schubert:** *Sonata en sibemol*. Pianista, Artur Schnabel. LALP 490.

Bruno Walter, con la Orquesta Filarmonía de Viena, interpretando las *Sinfonías «Júpiter» y «Praga»*, de **Mozart**. LALP 402.

## PHILIPS

**J. S. Bach:** *Conciertos de Brandemburgo, números 3, 4 y 5*, interpretados por los solistas de Stuttgart. Director, Marcel Couraud. 698-500 CL.

Jesús Tordesillas, al piano, interpreta una selección de obras de **Federico Chopin**. 428-210 AE.

Eugen Ormandy, con la Orquesta Sinfónica de Filadelfia, en una selección de pequeñas obras célebres. N 04643 L.

## ZAFIRO

Las grabaciones presentadas bajo el número Z-L 31, el *Quinteto en mi menor, número 3*, y el *Quinteto en re mayor*, ambos de **Boccherini**, registro del Cuarteto Clásico de Radio Nacional de España con Narciso Yepes.

# Manuel García Matos ANTOLOGIA DEL FOLKLORE

Tratar de presentar a García Matos sería ocioso y pedante. Hoy por hoy, es la máxima figura del folklore hispano, y para trazar su semblanza necesitaríamos un espacio del cual no disponemos. Su labor lo califica como actualidad en el mundo del disco, y creemos interesarán sus respuestas más que nuestra glosa.

— ¿Cómo nació esta obra?

— Hispavox solicitó mi colaboración, la cual presté gustosísimo, pues es una labor a la que me entrego con todo entusiasmo, ya que el costo y la eficacia no toleraban la realización particular.

— ¿Qué folklore abarca esta Antología?

— La canción popular española de todas las regiones, incluidas Baleares y Canarias. Ni que decir tiene que Hispavox puso a mi disposición técnicos de sonido y material para el comienzo de esta labor.

— ¿Qué tiempo se ha tardado entre el comienzo y la plasmación del disco?

— Comenzamos en 1956 y se tardó alrededor de unos diez meses, en los otoños y veranos de dicho año y los del 57 y 58.

— ¿Cuál ha sido el principal propósito?

— Ofrecer una obra interesante al gran público, y al estudioso, una colección de temas genuinos en el orden estético, étnico, morfológico, etcétera.

— ¿Quiénes han sido los artistas que se han empleado en esta labor?

— Los ejecutantes de excepción seguros en el conocimiento del arte tradicional, con voz clara, robusta, expresiva, y vigor expresivo, nitidez y rasgos característicos, ya que el noventa y cinco por ciento de estas canciones están medio olvidadas, y sólo los viejos o más maduros podrían ofrecernos datos sobre ellas y hacérselas oír; pero sus voces no acusaban el arte necesario para ejecutarlas. Un cantante podría haberlo realizado, pero habría carecido de esos matices y condiciones a que hice referencia anteriormente.

— Me has dicho que se ha tardado alrededor de los diez meses. En ese tiempo, ¿qué elementos han realizado esa labor?

## el mundo

Con destino a la Antología de la Música Española, que bajo el patrocinio de la UNESCO viene publicando la productora española Hispavox, se llevaron a cabo los registros del drama sacro-lírico El Misterio de Elche, por los mismos intérpretes de las tradicionales y anuales representaciones de la Basílica de Santa María.

ha grabado un «disco recuerdo» que comprende las obras predilectas del famoso maestro desaparecido.

Una nueva productora de discos en España: la Casa Beethoven, de Barcelona, que llevarán la marca «Jordá». Iniciarán su producción con una serie de discos de música de nueva escuela francesa. Algo sin precedentes en España.

Por la productora italiana Melodión se ha iniciado el registro de las obras de Chopin en discos de 45 r. p. m.

La Philips holandesa, y en homenaje a Eduard van Beinum,

El mundo del disco gozará en breve de los registros, efectuados por la firma R. C. A., de los conciertos sinfónicos del Festival de Viena últimamente ce-

# atón, realizador de la LORRE MUSICAL DE ESPAÑA

— Puede decirse que han intervenido 552 nativos de ambos sexos, procedentes de 115 pueblos y aldeas de toda España, 648 técnicos y se han empleado más de los 60.000 metros de banda magnética.

— ¿Aprovechaste todo?

— Ni mucho menos. Luego he tenido que realizar un desglose que me ha llevado alrededor de las doscientas treinta horas para seleccionar diecisiete horas de grabación útil, que supone 22 grandes discos de 30 centímetros de larga duración, en microsurco.

— ¿Estos discos se lanzarán todos a la vez?

— Se regularán los discos y seleccionarán en series de cuatro, que por su contenido gusten a los públicos, teniendo una selección completa que durará más de tres horas.

— Además de *Hispavox*, ¿quién auspicia esta labor?

— La UNESCO, mediante su Consejo Internacional de la Música.

— Para *Hispanoamérica*, esta Antología del *folklore de España* (interpretada por el pueblo español), ¿tendrá una gran repercusión?

— No solo allí, sino en otros países. El Vaticano ya nos ha pedido algo de lo realizado, y se envió un par de bandas con música específicamente solicitada por ellos.

Manuel García Matos, un tanto avaro de su obra, nos ofreció la primicia de una cara de los primeros cuatro discos editados. Pueden creer los lectores que se trata de algo muy importante y de gran trascendencia. Esta música tuvo la virtud de emocionar nuestro espíritu de tal manera que esa emoción saltó a nuestras mejillas.

Agradecemos al profesor García Matos la primicia que nos ha ofrecido, y para completar esta información digamos que el primer volumen de la *Antología* lleva unos comentarios suyos, en español, francés, inglés y alemán, con una colección de canciones en la lengua vernácula y luego su traducción oportuna.

Creemos que esta *Antología* completa a fondo esa labor difusora de nuestros Coros y Danzas de la Sección Femenina. Es algo íntimo, muy español y, por tanto, muy nuestro. — FERNANDO LÓPEZ Y L. DE TEJADA.

## lo del Disco

lebrado, a cargo de la *Filarmonía de la capital austríaca* a las órdenes de los maestros Karajan, Beecham y Ansermet.

Los editores españoles de «Selecciones» presentarán en breve una serie de grabaciones de música clásica.

Por la Academia Nacional Americana del Disco ha sido considerada como la mejor grabación del año 1959, en el campo de la música clásica, el Concierto de piano de Rachmaninoff, registrado por Van Cliburn. Como mejor ejecución sinfónica, la versión de la Sin-

fonía número 6, de Beethoven, por la Orquesta Filarmonica de Viena, dirigida por Monteux. Mejor solista: Rubinstein, en las Sonatas números 21 y 18. Mejor cantante: Maureen Forrester, en un recital Brahms-Schumann. Mejor grabación operística: Las Bodas de Figaro, de Mozart, en la versión de R. Peters, G. London y L. Della Casa, con la Filarmonía de Viena.

La productora Belter lanzó al mercado, en un disco de 30 centímetros, los títulos del Festival de San Remo del pasado mes de enero, el más destacado de los que en el mundo se organizan en el campo de la canción.

## LA Música Ligera en el MUNDO

Fieles a nuestra promesa de mantener informado al amplio sector interesado por el movimiento de la música ligera en el mundo, a continuación detallamos los cinco números de más éxito en cada país de los reseñados, y que en España desdoblamos en dos grupos: nacionales y extranjeros, que son, por lo que se refiere a las primeras, reiteración de los títulos de la pasada edición, por cuanto se mantienen los mismos números ocupando la primacía en el favor de nuestro público.

### ESPAÑA

#### Canciones españolas:

- 1.º *Un telegrama* (fox-swing), de Gregorio y Alfredo García Segura. Editor, Ediciones Hispania.
- 2.º *Mariquilla* (canción), de José Luis Martínez. Editor, Ediciones Hersant.
- 3.º *La Montaña* (slow-rock), de G. Algueró y S. Guardia. Editor, Canciones del Mundo.
- 4.º *Contigo al fin del mundo*, de Vicente Mari Bas. Editor, Música del Sur.
- 5.º *Mare nostrum* (rock), de G. Algueró. Editor, Canciones del Mundo.

#### Canciones extranjeras:

- 1.º *Diana* (rock), de Paul Anka (no hay editor español).
- 2.º *Recordándote* (Ed. Armónico).
- 3.º *Señorita luna* (Ed. Odeón).
- 4.º *Pity, Pity, Pity* (M. del Sur).
- 5.º *Muchacho solitario* (*Lone-ly boy*) (no hay editor español).

### FRANCIA

- 1.º *Venus*.
- 2.º *Petite fleur*.
- 3.º *Le Marchand de Bonheur*.
- 4.º *Oui, oui, oui, oui*.
- 5.º *Ce serait dommage*.

### INGLATERRA

- 1.º *Mack the Knife* (London-B. Darin).
- 2.º *Mr. Blue* (Decca - Mike Preston).
- 3.º *Oh, Carol* (RCA-Neil Sedaka).
- 4.º *Bad Boy* (Philips - Marty Wilde).

- 5.º *Travellin' Light* (Columbia-Cliff Richards).

### U. S. A.

- 1.º *Heartaches By The Number* (Columbia-Guy Mitchell).
- 2.º *Mr. Blue* (Dolton-5-Fleetwoods).
- 3.º *Mack The Knife* (Atco-Bobby Darin).
- 4.º *Why* (Chancellor-Frankie Avalon).
- 5.º *Scarlet Ribbons* (R C A-Browns).

### ITALIA

- 1.º *Carina*.
- 2.º *Marina*.
- 3.º *Personality*.
- 4.º *O pensiero*.
- 5.º *Arrivederci*.

### ARGENTINA

- 1.º *Nuestro juramento*.
- 2.º *Arrivederci*.
- 3.º *Un telegrama*.
- 4.º *Voy caminando*.
- 5.º *Sucu-Sucu*.

### MEJICO

- 1.º *Qué bonito amor* (R C A-Pedro Vargas).
- 2.º *Un telegrama* (Gamma-Monna - Bell).
- 3.º *Decídete* (Peerlees - Jesús Vázquez).
- 4.º *Luz de luna* (Musart - Los Santos).
- 5.º *Alma de cristal* (Peerlees - Los Duendes).

### BRASIL

- 1.º *Lamento*.
- 2.º *Pecado*.
- 3.º *Estúpido Cupido*.
- 4.º *Eu sei que vou te amar*.
- 5.º *Chega de saudade*.

## Discos

Siguen manteniéndose preferentemente como «best sellers» las grabaciones de Paul Anka, Los Cinco Latinos, Dálida, Los Platters y Caterina Valente.

## NOTICIARIO

— Se anuncia para la primavera la actuación en España de Paul Anka, así como de Caterina Valente y la repetición de Dálida y los Platters. Otra visita interesante será la de Nat King Cole. Naturalmente, la presencia en España de estas «vedettes» del mundo de la canción repercutirá en el próximo auge de esas composiciones, que constituyen las creaciones de tan cotizados artistas.

— La Red de Emisoras del Movimiento ha comenzado ya a preparar su II Festival de la Canción, que tendrá como fecha el verano próximo.

— Los Primeros Premios del último Festival de San Remo han sido agrupados en un solo disco: el 7 EPL 13.407, del Catálogo Odeón: *Romántica, Libero, Quando Uien la sera y Noi*.

MAYO JUNIO 1960

Primera "tourné",  
española de la

# Orchestre de Chambre

de

# Versailles

Director:

**BERNARD WAHL**

*La Orquesta de la antigua capital  
de los Reyes de Francia  
Predilecta de los  
Festivales Franceses*

Anticipese  
a  
escucharla  
en

DISQUES  
CONTRAPPOINT  
PARIS

distribuidos  
por  
DISQUES VOGUE

JESE